



# ESSENTIAL POWER

STICK MIXER SM-1000FB

---

EN · Instruction manual

NO · Bruksanvisning

SE · Bruksanvisning

DK · Betjeningsvejledning

FI · Käyttöohje

DE · Anleitung

NL · Instructies

PL · Instrukcje

FR · Instructions

RU · Руководство по  
эксплуатации



READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USE

EN

LES ALLE ANVISNINGER FØR BRUK

NO

LÄS IGENOM ALLA INSTRUKTIONER INNAN PRODUKTEN ANVÄNDS

SE

LÆS ALLE VEJLEDNINGER INDEN BRUG

DK

LUE OHJEET HUOLELLISESTI ENNEN KÄYTTÖÄ

FI

LESEN SIE DIE ANLEITUNG VOR DEM GEBRAUCH GRÜNDLICH DURCH

DE

LEES VÓÓR GEBRUIK ALLE INSTRUCTIES

NL

PRZED UŻYCIEM ZAPOZNAĆ SIĘ ZE WSZYSTKIMI ZALECENIAMI

PL

PRENEZ CONNAISSANCE DE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION

FR

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРОЧИТАТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ

RU

EN

## CONTENTS

---

- 6 IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS
- 8 PRODUCT OVERVIEW
- 9 ASSEMBLY
- 10 USE
- 12 CLEANING AND MAINTENANCE

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

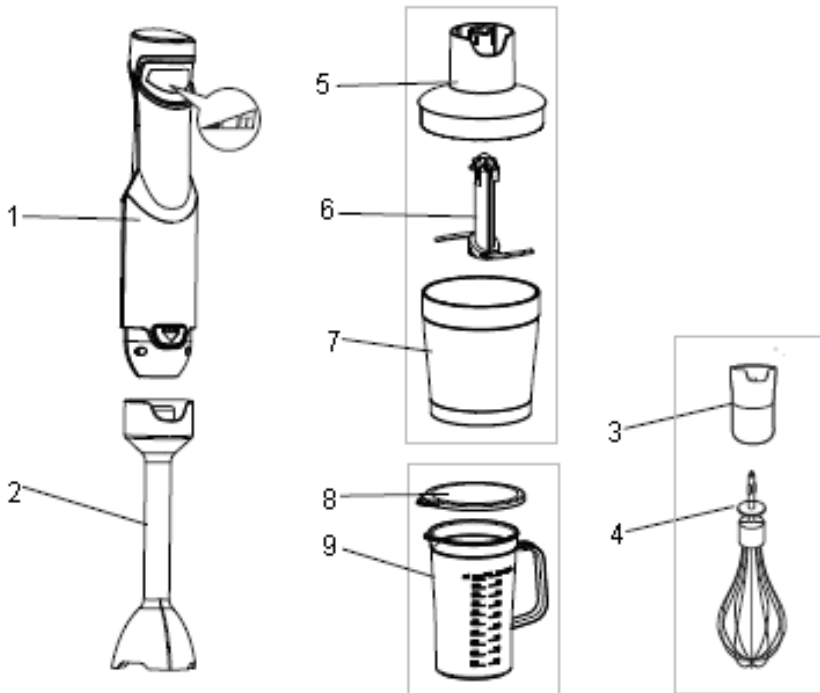
- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- Note: When disconnecting the unit from the power supply, do not pull the cord! Pull the plug.
- This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- There is a potential injury from misuse.
- The appliance is only intended for the purpose described in this manual. Do not use appliance or any part of the appliance out of the intended use to avoid risk for injury.
- Be careful if hot liquid is poured into the food processor or blender as it can be ejected out of the appliance due to a sudden steaming.

- Knife blades on stick mixer and mini chopper blade are very sharp. Handle with care.
- Switch off the appliance and disconnect from supply before changing accessories or approaching parts that move in use.
- Care shall be taken when handling the sharp cutting blades, emptying the bowl and during cleaning.
- Never use accessories from other manufacturers.
- Do not immerse the motor unit in water.
- Do not let the power cord hang over edge of the table or counter or touch hot surface.
- Do not place the appliance near a gas outlet, electric burner or heated oven.
- This product is intended for indoor, non-industrial, non-commercial, household use only.
- Do not use the item outdoors or for any other purpose.
- Short-time operating for food. Use the appliance for no longer than 1 minute, and don't operate hard food for no longer than 10 seconds.
- Use the appliance for no longer than 3 minutes when the whisk is used

EN

## PRODUCT OVERVIEW

- ① Motor base
- ② Blender shaft
- ③ Whisk gear box
- ④ Whisk
- ⑤ Mini chopper lid
- ⑥ Mini chopper blade
- ⑦ Mini chopper bowl
- ⑧ Lid for beaker
- ⑨ Beaker

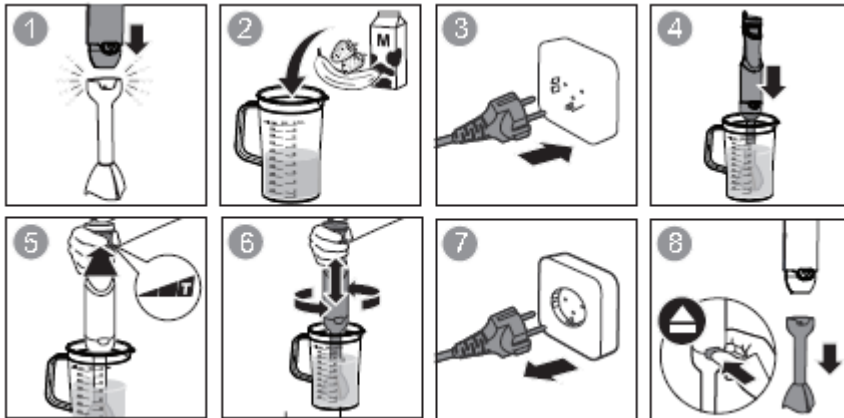




## ASSEMBLY

The stick mixer is suited for preparing dips, sauces, soups, mayonnaise and baby food, as well as for mixing and making milkshakes.

- Turn the blender shaft on the motor unit until it locks.
- Put the hand blender in the beaker and press the switch to operate it.
- Do not use the hand blender for longer than 1 minute at a time.
- Caution: the blade is very sharp!
- Caution: Don't operate food without liquid.
- Caution: Don't exceed max. level mark.



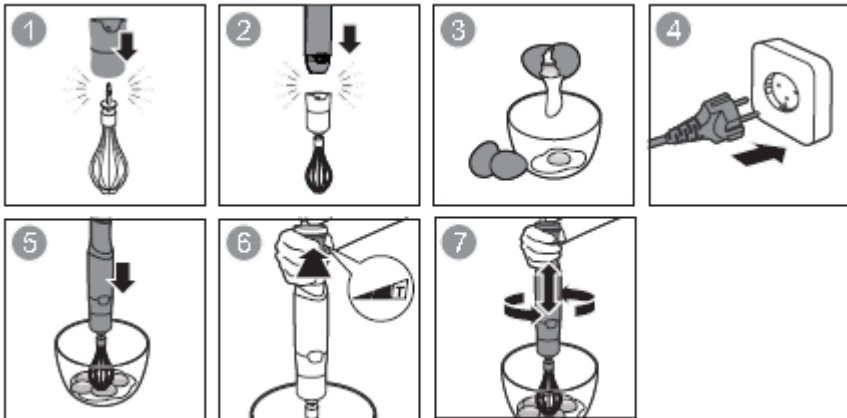
EN

## USE

*How to use the whisk*

Use the whisk only for whipping cream and beating egg whites.

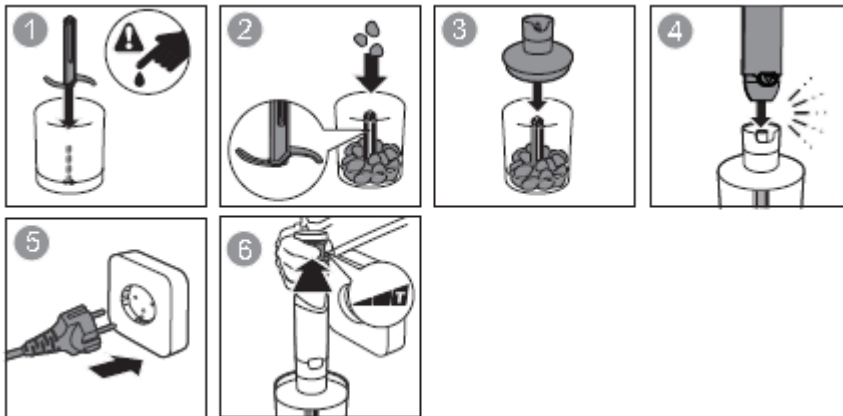
- Inset the whisk into the whisk holder and then turn the gear box on the motor unit until it locks.
- Place the whisk in a bowl.
- Use the whisk for no longer than 3 minutes.
- Turn the gear box off the motor unit after use. Then pull the whisk out of the gear box.



### How to use the chopper













Chopper is perfectly suited for hard food, such as chopping meat, cheese, onion, herbs, garlic, carrots, walnuts, almonds, prunes etc. Don't chop extremely hard food, such as ice cubes, nutmeg, coffee beans and grains. Before chopping:

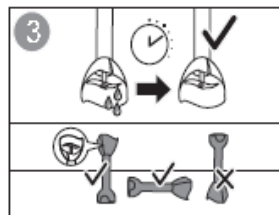
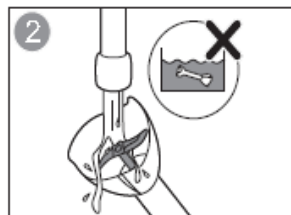
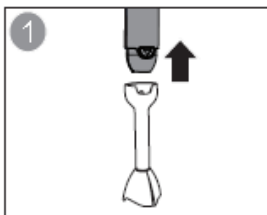
- The meat should be cut into size not exceed 20x20x40mm.
- Carefully remove the plastic cover from the blade. Caution: the blade is very sharp!
- Always hold it by the upper plastic part.
- Place the blade on the center pin of the chopper bowl. Press down the blade and lock bowl. Always place the chopper bowl on the anti-slip base.
- Place the food in the chopper bowl.
- Place the chopping bowl lid on the chopper bowl.
- Turn the motor unit on the chopping bowl lid until it locks.
- During processing, hold the motor unit with one hand and the chopper bowl the other.
- After use, turn the motor unit off the chopping bowl lid. Then remove the chopping bowl lid. Carefully take out the blade.
- Remove the processed food from the chopper bowl.
- Operate with highest speed and shall not exceed 30 seconds.



## CLEANING AND MAINTENANCE

- Before cleaning the product, make sure switch off the product and disconnect from the supply main.
- The blade is very sharp, be careful during cleaning the blades.
- Cleaning the blending jar and processing bowl can use by water, but not chemical agent or other liquid.
- Cleaning the motor base only use by the dry cloth. Never use wet cloth clean the motor base or immerse the motor base into water.
- If the product operating with abnormal noise or shaking seriously. Please stop use this product and send back to the service agent to check it. Never repair the product by yourself.

			
			
	✓		✓
			✓
	✓	✓	✓
	✓	✓	✓
			✓
	✓	✓	✓







## GUARANTEE

Wilfa issues a 5 year guarantee on this product from the day of purchase. The guarantee covers production failure or defects that arise during the guarantee period. Your purchase receipt works as proof towards retailer if claiming your guarantee.

The guarantee is valid only for products that are bought and used in private households. The guarantee is not valid if the product is used commercially. The guarantee is not valid if the product is misused, used by negligence, if not following instructions given by Wilfa, if modified or if unauthorized repairation is done. The guarantee is also not valid for normal wear of the product, misuse, lack of maintenance, use of wrong electrical voltage or:

- Overloading of product
- Parts which are normally worn down

**Instruction manual is also available at our website; [wilfa.com](http://wilfa.com)**

## PRODUCT SPECIFICATIONS

220-240V 50Hz/60Hz 1000W

## SUPPORT AND SPARE PARTS

For support please visit us at [wilfa.com](http://wilfa.com), and see our customer service/support page. Here you will find frequently asked questions, spare parts, tips and tricks and all our contact information.

## RECYCLABILITY



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmentally safe recycling free of charge.

NO



## INNHold

---

- 18 VIKTIGE SIKKERHETSANVISNINGER
- 20 PRODUKTOVERSIKT
- 21 MONTERING
- 22 BRUK
- 24 RENGJØRING

## VIKTIGE SIKKERHETSANVISNINGER

NO

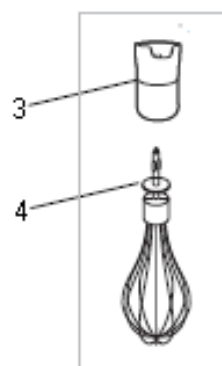
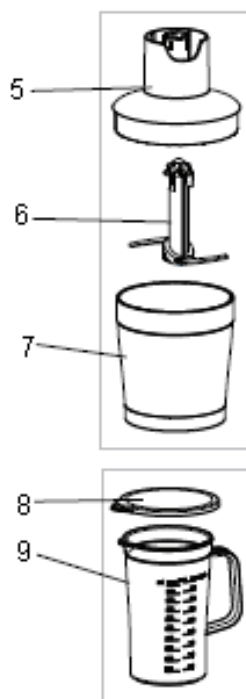
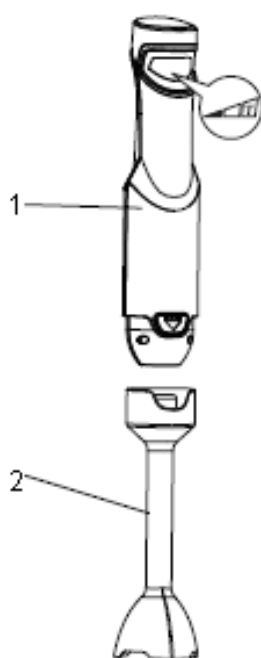
- Koble alltid apparatet fra strømforsyningen hvis du går fra det uten tilsyn og før du monterer, demonterer eller rengjør det.
- OBS! Ikke koble apparatet fra strømforsyningen ved å trekke i strømledningen! Trekk i støpselet.
- Dette apparatet skal ikke brukes av barn. Oppbevar apparatet og ledningen utilgjengelig for barn.
- Apparatet kan brukes av personer med nedsatte fysiske, sansemessige eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap, hvis de er under tilsyn av eller har fått anvisninger om sikker bruk av apparatet og er klar over farene forbundet med bruk.
- Ikke la barn leke med apparatet.
- Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes av produsenten, produsentens servicerepresentant eller en tilsvarende kvalifisert person for å unngå fare.
- Feilaktig bruk kan medføre skade.
- Apparatet er bare beregnet for formålet som er angitt i bruksanvisningen. For å unngå risiko for skade må apparatet eller deler av apparatet ikke brukes til andre formål enn hva det er beregnet for.
- Vær forsiktig når du heller varm væske i kjøkkenmaskinen eller stavmikseren, da den kan sprute ut på grunn av plutselig fordamping.

- Knivbladene til stavmikseren og minihakkeren er veldig skarpe. Håndteres forsiktig.
- Slå av apparatet og koble det fra strømforsyningen før du skifter tilbehør eller håndterer deler som beveger seg under bruk.
- Vær forsiktig når du håndterer de skarpe knivene, tømmer bollen og ved rengjøring.
- Bruk aldri tilbehør fra andre produsenter.
- Ikke dypp motordelen i vann.
- Ikke la ledningen henge over kanten av bord eller benker, eller berøre varme flater.
- Ikke plasser apparatet i nærheten av gassapparater, elektriske ovner eller varme stekeovner.
- Produktet er kun beregnet for innendørs, ikke-industriell, ikke-kommersiell privat bruk.
- Ikke bruk produktet utendørs eller til andre formål.
- Korttidsbruk til mat. Ikke bruk apparatet i mer enn 1 minutt av gangen, og ikke bearbeid harde matvarer i mer enn 10 sekunder.
- Vispen må ikke brukes i mer enn 3 minutter av gangen.

NO

## PRODUKTOVERSIKT

- ① Motordel
- ② Blanderaksel
- ③ Vispholder
- ④ Visp
- ⑤ Lokk til minihakker
- ⑥ Kniv til minihakker
- ⑦ Bolle til minihakker
- ⑧ Lokk til beger
- ⑨ Beger

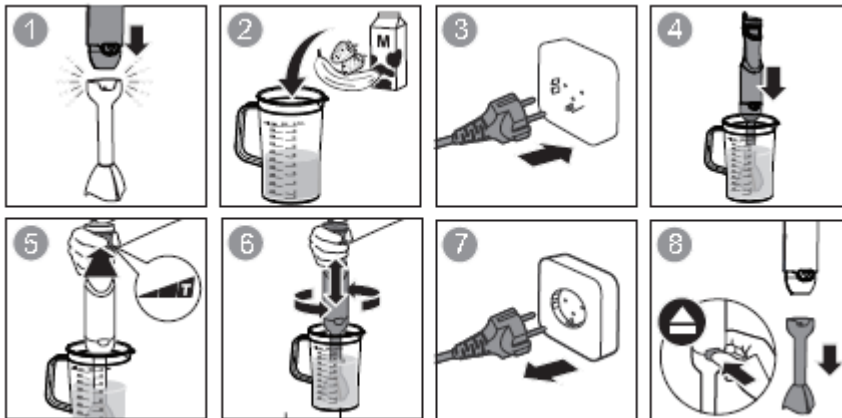


## MONTERING

Stavmikseren egner seg for tilberedning av dipper, sauser, supper, majones og babymat samt blanding og tilberedning av milkshake.

NO

- Vri blanderakselen på motordelen til den låses på plass.
- Sett stavmikseren i begeret, og trykk på av/på-knappen for å starte den.
- Ikke bruk stavmikseren i mer enn 1 minutt av gangen.
- OBS: Kniven er veldig skarp!
- OBS: Ikke bearbeid matvarer uten væske.
- OBS: Ikke fyll begeret mer enn til maks.-merket.



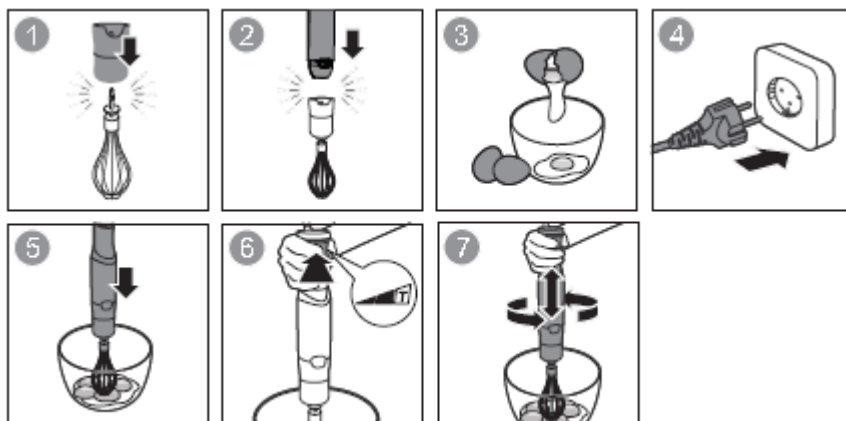
NO

## BRUK

*Slik bruker du håndvispen*

Vispen skal bare brukes til å piske krem og vispe eggehviter.

- Sett vispen inn i vispholderen og vri enheten fast på motordelen til den låses på plass.
- Sett vispen i en bolle.
- Ikke bruk vispen i mer enn 3 minutter.
- Løsne vispholderen fra motordelen etter bruk. Trekk deretter vispen ut av holderen.

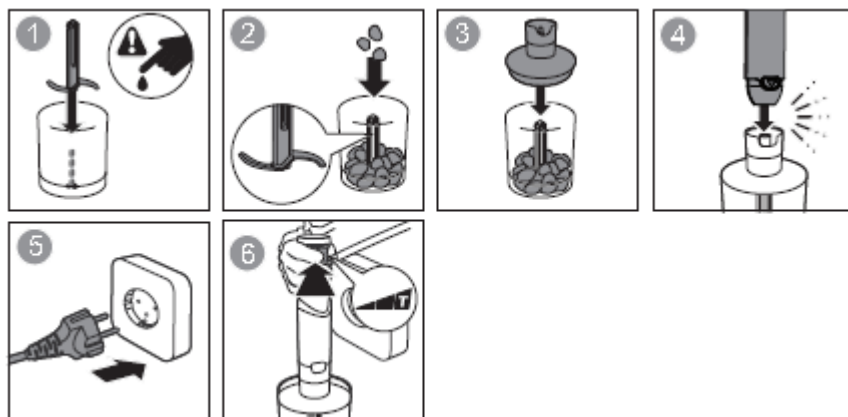


*Slik bruker du hakkekniven*

Hakkekniven egner seg ypperlig til harde matvarer som for eksempel kjøtt, ost, løk, urter, hvitløk, gulrøtter, valnøtter, mandler, svsker og så videre. Unngå å hakke ekstra harde matvarer som isbiter, muskatnøtt, kaffebønner og korn.

Før hakking:

- Kjøtt skal deles i maks. 20x20x40 mm store biter.
- Fjern plastdekselet forsiktig fra kniven. OBS: Kniven er veldig skarp!
- Den skal alltid holdes i den øvre plastdelen.
- Plasser kniven på midtpinnen til hakkebollen. Trykk kniven ned og lås bollen. Hakkebollen skal alltid plasseres på det skliske underlaget.
- Legg maten i hakkebollen.
- Sett lokket til hakkebollen på hakkebollen.
- Vri motordelen på lokket til hakkebollen til det låses på plass.
- Under hakking holder du motordelen med den ene hånden og hakkebollen med den andre.
- Vri motordelen av lokket til hakkebollen etter bruk. Deretter tar du av lokket til hakkebollen og tar kniven forsiktig ut.
- Ta den bearbejdede maten ut av hakkebollen.
- Kjør på høyeste hastighet og ikke i mer enn 30 sekunder.














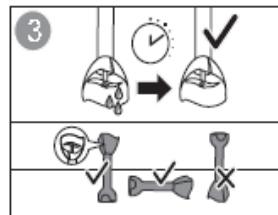
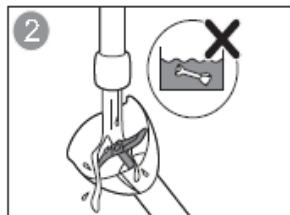
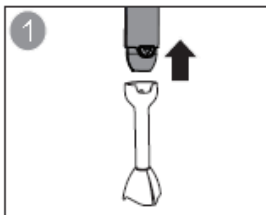
NO

NO

## RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

- Før produktet rengjøres må det slås av og kobles fra strømforsyningen.
- Kniven er veldig skarp og må rengjøres svært forsiktig.
- Blandebegeret og -bollen kan rengjøres i vann, uten kjemiske rengjøringsmidler eller andre væsker.
- Motordelen skal bare rengjøres med en tørr klut. Motordelen må ikke rengjøres med våt klut eller dyppes i vann.
- Hvis produktet lager unormale lyder eller vibrerer kraftig under bruk: Slutt å bruke produktet, og send det til servicerepresentanten for kontroll. Forsøk aldri å reparere produktet selv.

			
			
	✓		✓
			✓
	✓	✓	✓
	✓	✓	✓
			✓
	✓	✓	✓





NO

NO



## GARANTI

Wilfa gir 5 års garanti på dette produktet fra kjøpsdato. Garantien dekker produksjonsfeil eller mangler som oppstår i garantiperioden. Kjøpskvitteringen fungerer som bevis overfor forhandleren hvis du krever garanti.

Garantien er kun gyldig for produkter som er kjøpt og brukt i privathusholdning. Garantien gjelder ikke hvis produktet brukes kommersielt. Garantien er ikke gyldig hvis produktet misbrukes, ved uaktsom bruk eller hvis du ikke følger instruksjonene fra Wilfa, eller ved uautoriserte modifiseringer og reparasjoner. Garantien dekker heller ikke normal bruksslitasje på produktet, misbruk, mangel på vedlikehold, bruk av feil elektrisk spenning eller:

- Overbelastning av produktet
- Vanlige slitedeler

**Bruksanvisningen er også tilgjengelig på nettstedet vårt:  
[wilfa.no](http://wilfa.no)**

## PRODUKTSPEKIFIKASJONER

220-240V 50Hz/60Hz 1000W

NO

## SUPPORT OG RESERVEDELER

For support, besøk **oss på [wilfa.no](http://wilfa.no)**, og se vår kundeservice/supportside. Her finner du vanlige spørsmål, reservedeler, tips og triks, samt all kontaktinformasjon.

## GJENVINNING



Dette merket betyr at produktet ikke må deponeres med vanlig husholdningsavfall i EØS-området. For å unngå skade på miljø og mennesker, er det viktig at dette produktet gjenvinnes. Lever det brukte produktet til en miljøstasjon eller ta kontakt med butikken hvor du kjøpte det. De kan ta seg av produktet for gjenvinning vederlagsfritt.

SE

SE

## INNEHÅLL

---

- 30 VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR
- 32 PRODUKTÖVERSIKT
- 33 MONTERING
- 34 ANVÄNDNING
- 36 RENGÖRING

## VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR

SE

- Dra alltid ut apparatens stickkontakt ur eluttaget om den ska lämnas utan uppsikt, samt före montering, demontering eller rengöring.
- Obs! Dra aldrig i själva elkabeln utan fatta alltid tag i stickkontakten när du drar ut den ur eluttaget!
- Denna apparat får inte användas av barn. Förvara och använd apparaten och elkabeln utom räckhåll för barn.
- Denna apparat kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller som saknar kunskap eller erfarenhet om apparaten, under förutsättning att detta sker under överinseende av en ansvarig vuxen person som förstår riskerna och ger instruktioner om hur apparaten används på ett säkert sätt.
- Låt aldrig barn leka med apparaten.
- Av säkerhetsskäl måste en skadad elkabel bytas ut av tillverkaren, dennes servicerepresentant eller motsvarande.
- Felaktig användning kan orsaka personskador.
- Apparaten är bara avsedd för det ändamål som beskrivs i den här bruksanvisningen. För att minimera risken för personskada får inte apparaten eller någon del av apparaten användas för något annat än vad den är avsedd för.

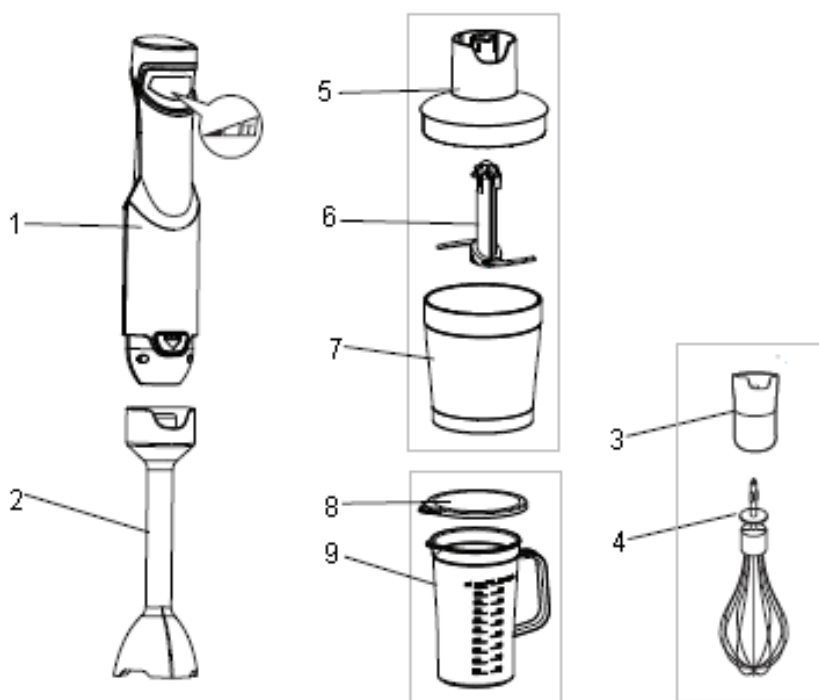
- Var försiktig när het vätska hälls ner i matberedaren eller mixerbägaren vid användning av stavmixern. Vätskan kan skjutas ut ur behållaren på grund av ett plötsligt ångtryck.
- Knivbladen på stavmixern och minihackaren är mycket vassa. Var försiktig vid hantering!
- Stäng av apparaten och dra ut stickkontakten ur eluttaget innan du byter tillbehör eller närmar dig rörliga delar.
- Var försiktig vid hantering av de vassa knivbladen, tömning av behållaren och rengöring av apparaten.
- Använd aldrig tillbehör från andra tillverkare.
- Sänk aldrig ner motorenheten i vatten.
- Låt inte elkabeln hänga ner över kanter på bord/bänkskivor eller komma i kontakt med varma ytor.
- Placera aldrig nära en gas- eller elplatta eller en uppvärmd ugn.
- Apparaten är endast avsedd att användas inomhus och för hemmabruk. Den är inte avsedd för masstillverkning eller kommersiell användning.
- Apparaten får vidare inte användas utomhus eller för något annat ändamål.
- Korttidsdrift för livsmedel. Apparaten får inte köras konstant i längre tid än max 1 minut och hårda livsmedel får max bearbetas i 10 sekunder.
- Vid användning av vispen får apparaten max användas i 3 minuter.

SE

## PRODUKTÖVERSIKT

- ① Motor
- ② Mixerskaft
- ③ Växellåda för visp
- ④ Visp
- ⑤ Lock, minihackare
- ⑥ Knivblad, minihackare
- ⑦ Skål, minihackare
- ⑧ Lock, bägare
- ⑨ Bägare

SE



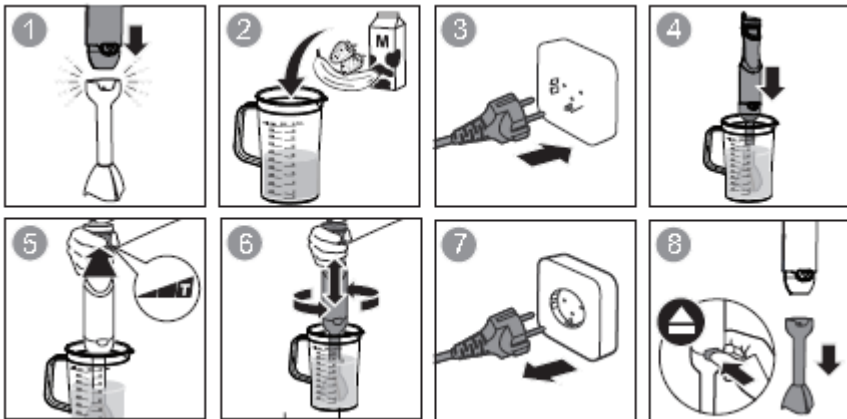


## MONTERING

Stavmixern är avsedd att användas för att förbereda saker som dipsås, såser, soppor, majonnäs och barnmat, samt för att mixa och göra milkshake.

- Vrid på mixerskaftet på motorenheten så det låser i läge.
- Placera stavmixern i muggen och tryck på knappen för att starta.
- Kör inte stavmixern konstant under längre tid än i max 1 minut.
- **Varning!** Knivbladet är mycket vasst!
- **Var försiktig!** Bearbeta inte livsmedel utan vätska.
- **Var försiktig!** Fyll aldrig bägaren över MAX-markeringen.

SE



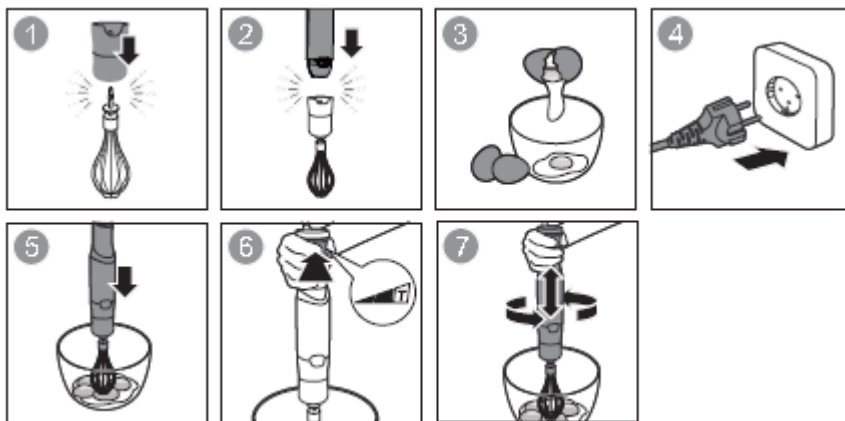
## ANVÄNDNING

*Använda vispen*

Vispen får endast användas för att vispa grädde eller äggvitor.

SE

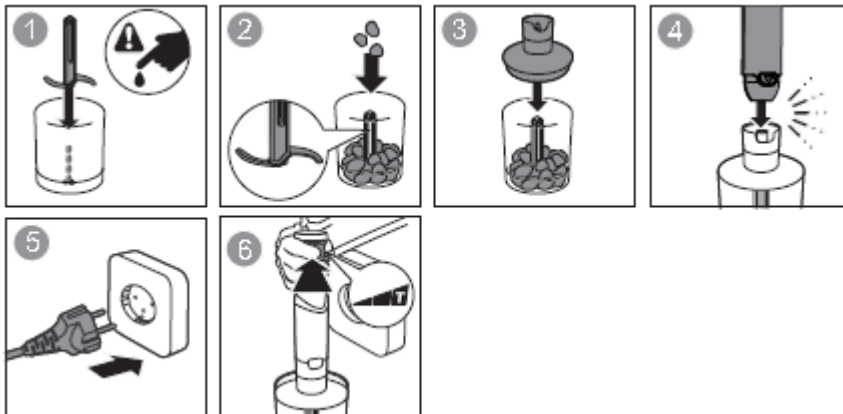
- För in vispen i visphållaren och vrid fast växellådan på motorenheten tills den låser i läge.
- Placera vispen i en skål.
- Vispen får användas konstant i max 3 minuter.
- Vrid loss växellådan från motorenheten när du har vispat klart. Dra sedan bort vispen från växellådan.



### Använda hackaren

Hackaren är perfekt för hårda livsmedel, till exempel för att hacka kött, ost, lök, örter, vitlök, morot, valnötter, mandel och katrinplommon. Hacka aldrig mycket hårda livsmedel som isbitar, muskot, kaffeböner och spannmål. Före hackning:

- Tärna köttet i bitar på max 20 x 20 x 40 mm.
- Ta försiktigt bort plastsyddet från knivbladet. Varning! Knivbladet är mycket vasst!
- Håll alltid i den övre plastdelen.
- Placera knivbladet på mittsprinten i hackarskålen. Tryck ner bladet och spärra skålen på plats. Ställ alltid hackarskålen på antihalkplattan.
- Lägg ingrediensen som ska hackas i skålen.
- Sätt på locket på hackarskålen.
- Vrid fast motorenheten på locket tills den spärras på plats.
- Vid drift, håll motorenheten med ena handen och skålen med den andra.
- Efter användning, vrid loss motorenheten från locket. Ta sedan bort locket och ta försiktigt ut knivbladet.
- Töm ut den hackade ingrediensen ur skålen.
- Välj maximal hastighet och använd i max 30 sekunder.



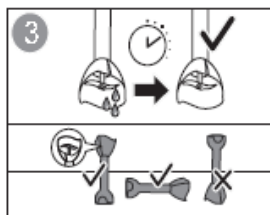
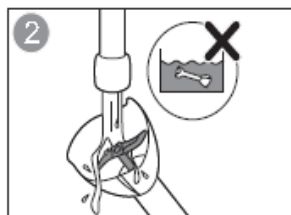
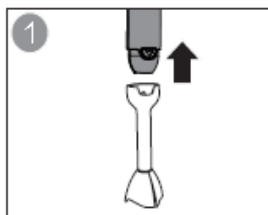
SE

## RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

SE

- Se före rengöring till att apparaten är avstängd och att dess stickkontakt har dragits ut ur eluttaget.
- Rengör knivbladet försiktigt – det är mycket vasst.
- Mixerbägaren och hackskålen kan handdiskas i vatten, men inga kemiska rengöringsmedel eller annan vätska får användas vid rengöringen.
- Motorenheten får endast torkas av med en torr trasa. Använd aldrig en fuktad trasa på motorenheten eller sänk ner den i vatten.
- Om onormala ljud eller kraftiga vibrationer uppstår vid användning av apparaten måste du omedelbart sluta använda den och lämna tillbaka den till återförsäljaren för kontroll. Försök aldrig reparera apparaten på egen hand.

			
			
	✓		✓
			✓
	✓	✓	✓
	✓	✓	✓
			✓
	✓	✓	✓



SE



SE

## GARANTI

Wilfa lämnar 5 års garanti på denna produkt från inköpsdagen. Garantin täcker produktionsfel eller fel som uppstår under garantitiden. Ditt inköpskvitto fungerar som bevis gentemot återförsäljaren om du åberopar garanti.

Garantin gäller endast produkter som köps och används för privat bruk, för normala hushållsändamål. Garantin gäller inte om produkten används för kommersiella ändamål.

Garantin gäller inte om produkten används felaktigt eller oaktsamt, om du underlåter att följa Wilfas anvisningar, om produkten har modifierats eller om reparation har utförts av en icke auktoriserad person/ verkstad. Garantin omfattar vidare inte fel som uppstår till följd av normalt slitage, felaktig användning, bristande underhåll eller felaktig elektrisk spänning eller:

- Överbelastning av produkten
- Delar som normalt slits

**Bruksanvisningen finns även på vår hemsida [wilfa.com](http://wilfa.com)**

## PRODUKTSPECIFIKATIONER

220-240V 50Hz/60Hz 1000W

## SUPPORT OCH RESERVDELAR

För support besök oss på **wilfa.com** och se vår kundservice-/support sida. Här hittar du svar på vanliga frågor, reservdelar, tips och tricks och all vår kontaktinformation.

SE

## ÅTERVINNINGSBARHET



Denna märkning anger att produkten inte får kastas med vanligt hushållsavfall inom EU. För att förhindra skador på miljö och människor ska produkten lämnas in och återvinnas enligt gällande bestämmelser.

■ Använd produkt kan lämnas på angivna återvinningsanläggningar eller lämnas till din lokala återförsäljare. De kan omhänderta produkten och återvinna den på miljömässigt sätt utan kostnad.

DK



DK

## INDHOLD

---

- 42 VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER
- 44 PRODUKTOVERSIGT
- 45 SAMLING
- 46 BRUG
- 48 RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

## VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER

DK

- Tag altid stikket ud af stikkontakten, hvis apparatet efterlades uden opsyn og inden montering, demontering eller rengøring.
- Bemærk: Når du tager stikket ud, må du ikke trække i ledningen! Træk i stikket.
- Dette apparat må ikke anvendes af børn. Apparat og ledning skal opbevares utilgængeligt for børn.
- Apparater kan benyttes af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, hvis de har fået vejledning eller instruktion i brug af apparatet på en sikker måde og forstår risikoen.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Hvis strømledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, en fagmand eller en lignende kvalificeret person for at undgå farlige situationer.
- Der er potentiel fare for personskade ved misbrug.
- Apparatet er kun beregnet til brug, som beskrevet i denne vejledning. Brug ikke apparatet eller dele af apparatet ud over den beskrevne brug for at undgå risiko for personskade.
- Vær forsigtig med at hælde varme væsker i foodprocessoren eller blenderen, da de kan blive kastet ud af apparatet på grund af pludselig dampdannelse.

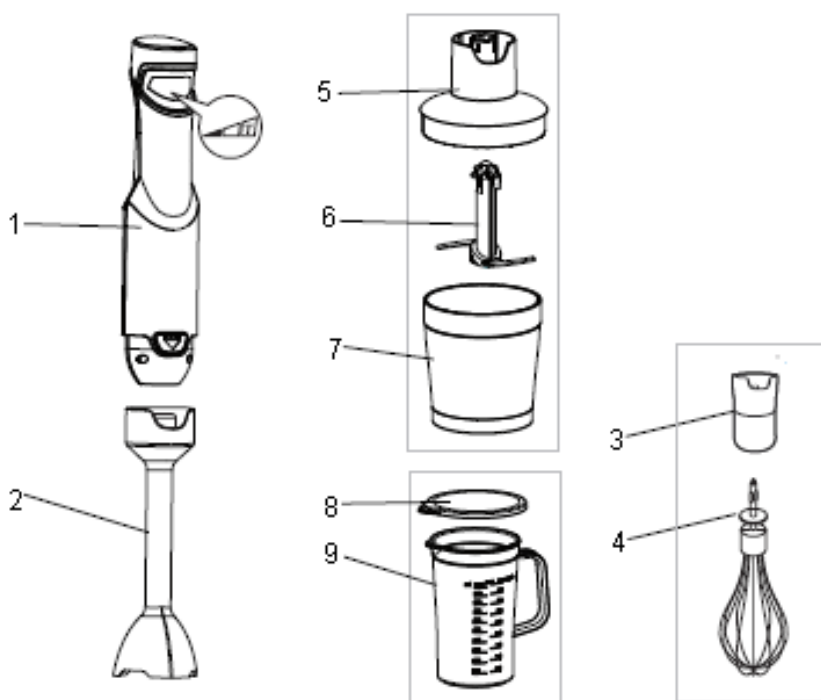
- Knivene på stavblenderen og minihakkeren er meget skarpe. Pas på, når du rengør dem.
- Sluk apparatet, og træk stikket ud før udskiftning af tilbehør, eller hvis du berører dele, der bevæger sig under brug.
- Vær forsigtig, når du rører ved de skarpe knive, tømmer kanden og under rengøring.
- Brug aldrig tilbehør fra andre producenter.
- Nedsænk ikke motorenheden i vand.
- Lad ikke ledningen hænge ud over kanten af bordet eller komme i kontakt varme ting.
- Apparatet må ikke placeres i nærheden af gasudtag, el-kogeplader eller en varm ovn.
- Dette produkt er kun beregnet til indendørs, ikke-industrielt, ikke-kommercielt husholdningsbrug.
- Må under ingen omstændigheder bruges udendørs eller til noget andet formål.
- Kort betjeningstid med fødevarer. Brug ikke apparatet i over 1 minut, og ikke til hårde fødevarer i mere end 10 sekunder.
- Brug ikke apparatet i mere end 3 minutter med piskeriset

DK

## PRODUKTOVERSIGT

- ① Motorenhed
- ② Blenderskaft
- ③ Gearboks til piskeris
- ④ Piskeris
- ⑤ Låg til minihakker
- ⑥ Knive til minihakker
- ⑦ Skål til minihakker
- ⑧ Låg til bæger
- ⑨ Bæger

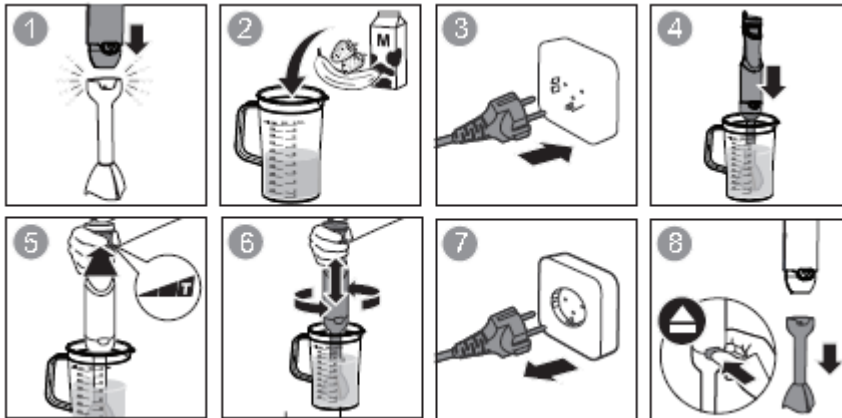
DK



## SAMLING

Stavblenderen er velegnet til at tilberede dip, saucer, supper, mayonnaise og babymad samt til at blende og til at lave milkshakes.

- Tryk blenderskaftet på motorenheden, til det låser.
- Stik stavblenderen ned i bægeret, og tryk på knappen for at starte den.
- Brug ikke stavblenderen i mere end 1 minut ad gangen.
- Forsigtig: knivene er meget skarpe!
- Forsigtig: Brug den ikke i fødevarer uden væske.
- Forsigtig: Fyld ikke op over mærket maks.



DK

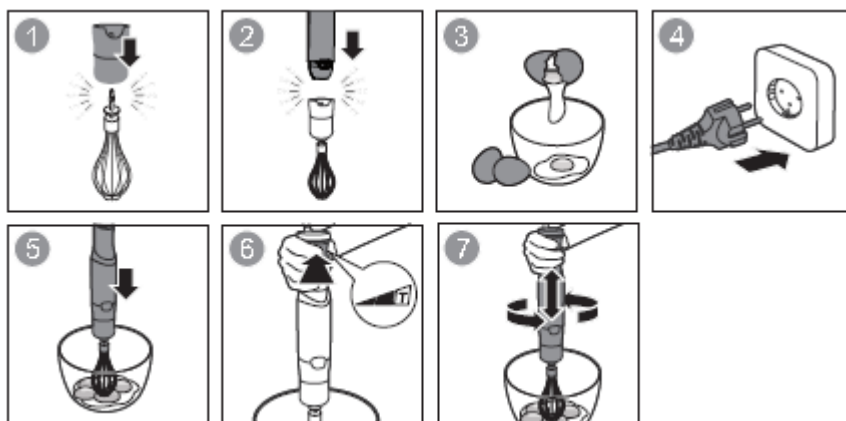
## BRUG

*Sådan bruges piskeriset*

Brug kun piskeriset til at piske fløde og æggehvider.

- Sæt piskeriset i holderen, og tryk gearboksen på motorenheden, til den låser.
- Sæt piskeriset i en skål.
- Brug ikke piskeriset i mere end 3 minutter.
- Tag gearboksen af motorenheden efter brug. Træk derefter piskeriset ud af gearboksen.

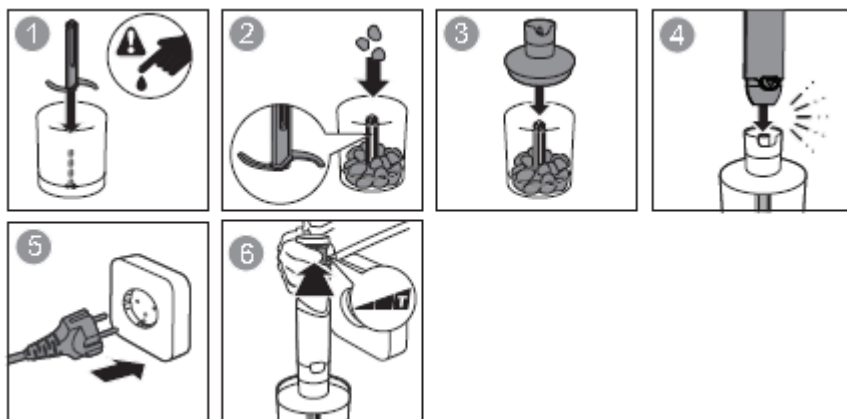
DK



### Sådan bruges hakkeren

Hakkeren er perfekt til hårde fødevarer som fx til at hakke kød, ost, løg, urter, hvidløg, gulerødder, valnødder, mandler, svesker osv. Hak ikke ekstremt hårde fødevarer som isterninger, muskatnød, kaffebønner og korn. Inden du hakker:

- Kødet skal skæres i størrelser, der ikke overstiger 20x20x40 mm.
- Fjern forsigtigt plastdækslet fra knivene. Forsigtig: knivene er meget skarpe!
- Hold altid i den øverste plastikdel.
- Placer knivene på midterpinden i hakkeskålen. Tryk knivene ned, og lås dem fast i skålen. Placer altid hakkerskålen på antislip-underlaget.
- Hæld fødevarer i hakkerskålen.
- Sæt låget på hakkerskålen.
- Drej motorenheden fast på hakkerskålens låg.
- Hold på motorenheden med den ene hånd og hakkerskålen med den anden, mens du hakker.
- Efter brug drejes motorenheden af hakkerskålens låg. Tag derefter låget af hakkerskålen. Tag forsigtigt knivene ud.
- Tag de hakkede fødevarer ud af hakkerskålen.
- Brug ikke hakkeren ved højeste hastighed i mere end 30 sekunder.





















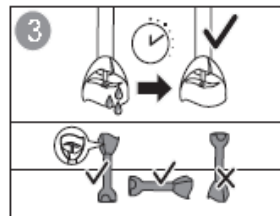
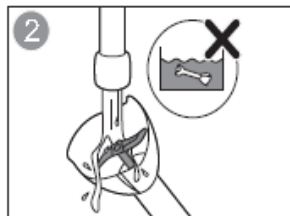
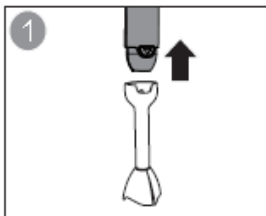
DK

## RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

DK

- Inden du rengør produktet, skal du slukke for det og tage stikket ud.
- Knivene er meget skarpe, vær forsigtig, når du rengør knivene.
- Blenderbæger og skål kan rengøres med vand, men ikke kemiske midler eller anden væske.
- Motorenheden må kun rengøres med en tør klud. Brug aldrig en våd klud til at rengøre motorenheden, og nedsæk den ikke i vand.
- Hvis produktet afgiver en unormal lyd eller ryster meget. Stop med at bruge produktet, og send det tilbage til servicetekniker for kontrol. Forsøg ikke at reparere produktet selv.

			
			
	✓		✓
			✓
	✓	✓	✓
	✓	✓	✓
			✓
	✓	✓	✓





DK



DK

## GARANTI

Wilfa yder 5 års garanti på dette produkt fra købsdagen. Garantien dækker produktionsfejl eller mangler, der opstår i garantiperioden. Din kvittering fungerer som dokumentation over for forhandleren, hvis du ønsker at benytte din garanti.

Garantien gælder kun for produkter, der er købt til og bruges i private husstande. Garantien gælder ikke, hvis produktet bruges kommercielt. Garantien gælder ikke, hvis produktet er misbrugt, forsømt, vejledningen fra Wilfa ikke er fulgt, produktet er ændret, eller der er foretaget uautoriseret reparation. Garantien gælder heller ikke for normalt slid på produktet, misbrug, manglende vedligeholdelse, brug af forkert spænding eller:

- Overbelastning af produktet
- Dele, der normalt bliver slidt

**Brugervejledningen er også tilgængelig på vores hjemmeside; [wilfa.com](http://wilfa.com)**

## PRODUKTSPECIFIKATIONER

220-240V 50Hz/60Hz 1000W

## SUPPORT OG RESERVEDELE

Hvis du har brug for support, kan du finde vores kundeservice/supportside på **Wilfa.com**. Her finder du ofte stillede spørgsmål, reservedele, tips og tricks og alle vores kontaktoplysninger.

## GENANVENDELIGHED



Denne mærkning viser, at produktet ikke må bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald i hele EU. For at forebygge mulige skader på miljøet eller menneskers sundhed fra ukontrolleret bortskaffelse af affald skal produktet genbruges ansvarligt for at fremme bæredygtig genbrug af materielle ressourcer. For at returnere din brugte enhed skal du anvende retur- og indsamlingssystemet eller kontakte den detailhandel, hvor du har købt produktet. De kan tage imod produktet og sikre miljømæssigt ansvarlig genbrug gratis.

DK

FI

FI

## SISÄLLYS

---

- 54 TURVALLISUUSOHJEET
- 56 TUOTTEEN KUVAUS
- 57 SAUVASEKOITTIMEN KÄYTTÖ
- 58 KÄYTTÖ
- 60 PUHDISTUS JA KUNNOSSAPITO

## TURVALLISUUSOHJEET

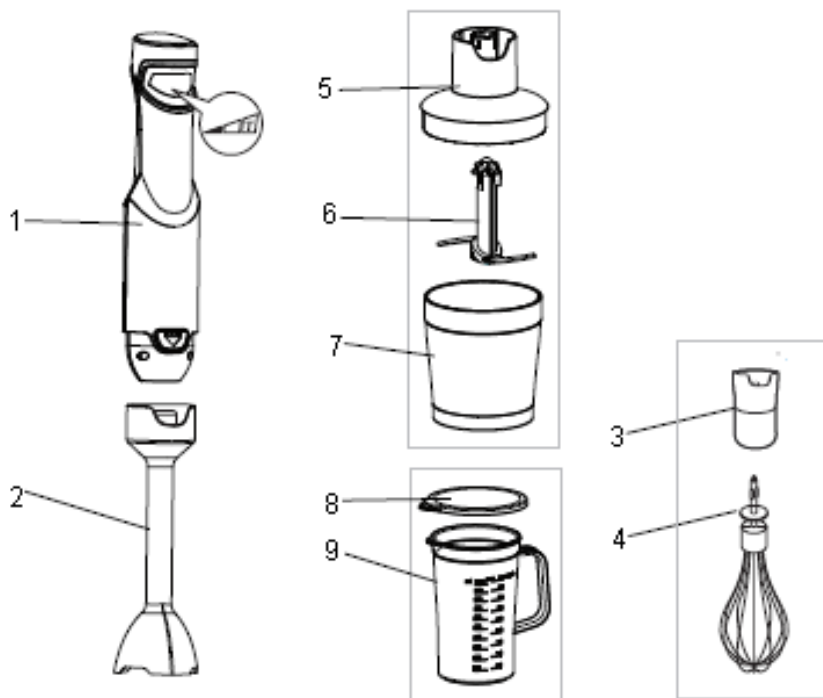
- Irrota virtajohto pistorasiasta aina, jos jätät laitteen ilman valvontaa. Irrota virtajohto myös ennen laitteen kokoamista, purkamista ja puhdistamista.
- Huomio: Älä irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä, vaan tartu pistokkeeseen. Vedä vain pistokkeesta.
- Lapset eivät saa käyttää laitetta. Säilytä laite ja sen johto lasten ulottumattomissa.
- Fyysisesti, henkisesti, aisteiltaan tai tietämykseltään rajoittuneet tai kokemattomat henkilöt voivat käyttää laitetta, jos heitä valvotaan tai jos heitä on neuvottu käyttämään laitetta turvallisesti ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Jos virtajohto on vahingoittunut, se on vaaran välttämiseksi vaihdattava valmistajalla, valmistajan valtuuttamassa huoltokorjaamossa tai valtuutetulla ammattilaisella.
- Laitteen väärinkäyttö voi johtaa loukkaantumiseen.
- Laite on tarkoitettu vain tässä käyttöoppaassa kuvattuun tarkoitukseen. Älä käytä sitä tai mitään sen osaa muuhun tarkoitukseen loukkaantumisvaaran välttämiseksi.
- Ole varovainen kaataessasi minisilppuriin tai sekoitusastiaan kuumaa nestettä, sillä se voi roiskua ja höyrystyä äkillisesti.

- Sauvasekoittimen ja minisilppurin leikkuuterät ovat erittäin terävät. Noudata käsittelyssä varovaisuutta.
- Katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke virtalähteestä aina ennen osien vaihtamista tai liikkuvien osien koskettamista.
- Noudata varovaisuutta terien käsittelyn, kulhon tyhjentämisen ja laitteen puhdistamisen aikana.
- Älä koskaan käytä muiden valmistajien lisävarusteita tai osia.
- Älä upota moottoriyksikköä veteen.
- Älä anna virtajohdon roikkua pöydän tai keittiötason reunan yli tai koskettaa kuumia pintoja.
- Älä aseta laitetta kaasu- tai sähkölieden lähelle tai kuumaan uuniin.
- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan kotikäyttöön sisätiloissa. Sitä ei ole tarkoitettu teolliseen tai kaupalliseen käyttöön.
- Älä käytä laitetta ulkona tai muihin tarkoituksiin.
- Käytä laitetta vain lyhyitä aikoja kerrallaan. Käytä laitetta korkeintaan 1 minuutti kerrallaan. Hienonna kovia aineksia korkeintaan 10 sekunnin ajan.
- Vispilää käyttäessäsi älä käytä laitetta yhtäjaksoisesti yli 3 minuuttia.

## TUOTTEEN KUVAUS

- ① Moottoriyksikkö
- ② Sekoitussauva
- ③ Vispilän pidin
- ④ Vispilä
- ⑤ Minisilppurin kansi
- ⑥ Minisilppurin terä
- ⑦ Minisilppurin kulho
- ⑧ Sekoituskannun kansi
- ⑨ Sekoituskannu

FI

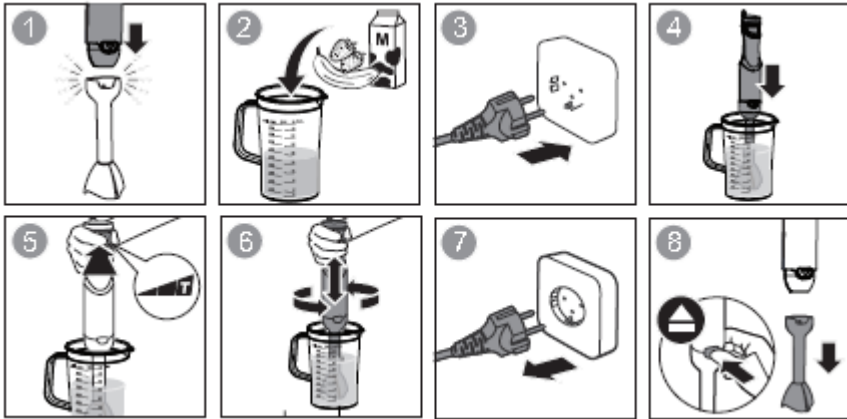




## SAUVASEKOITTIMEN KÄYTTÖ

Sauvasekoitin soveltuu erinomaisesti dippien, kastikkeiden, keittojen, majoneesin ja vauvanruokien valmistukseen sekä juomien ja pirtelöiden sekoitukseen.

- Työnnä sekoitussauva moottoriyksikköön, kunnes se lukkiutuu.
- Aseta sauvasekoitin astiaan ja käynnistä painamalla kytkintä.
- Käytä sauvasekoitinta korkeintaan 1 minuutti kerrallaan.
- Varoitus: Terä on hyvin terävä!
- Varoitus: Älä sekoita ruoka-aineita ilman nestettä.
- Varoitus: Älä ylitä enimmäistäyttötasoa (max.-merkintää).



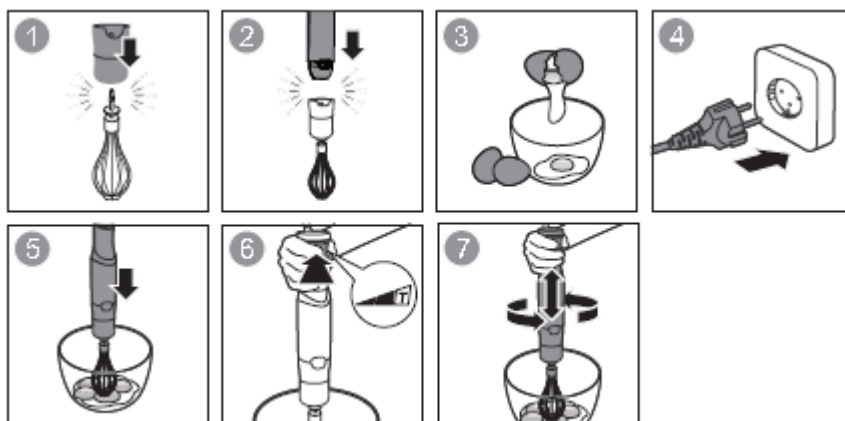
FI

## KÄYTTÖ

### Vispilän käyttö

Käytä vispilää vain kerman ja valkuaisten vatkaamiseen.

- Aseta vispilä pitimeen. Kiinnitä moottoriosia pitimeen ja varmista, että se lukkiutuu.
- Laita vispilä kulhoon ja paina kytkimestä vispilän käyttämiseksi.
- Älä käytä vispilää yli 3 minuuttia kerrallaan.
- Käytön jälkeen irrota pidin moottoriyksiköstä. Vedä sitten vispilä irti pitimestä.



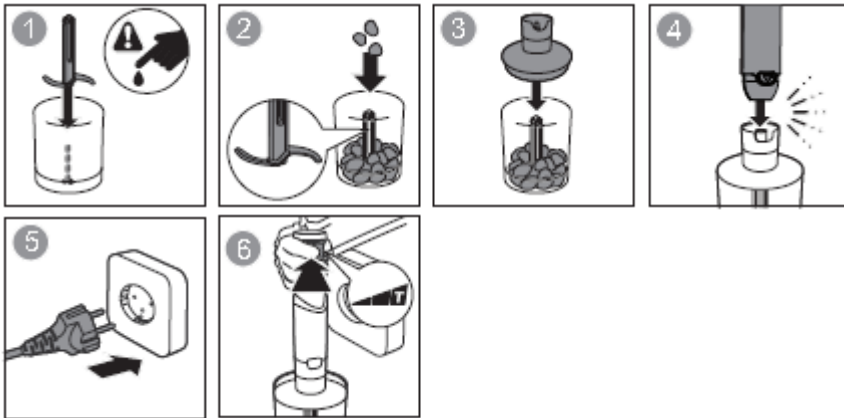
FI

### Minisilppurin käyttö

Minisilppuri sopii täydellisesti kiinteiden ainesten, kuten lihan, juuston, sipulin, yrttien, valkosipulin, porkkanoiden, pähkinöiden, mantelien ja kuivattujen luumujen pilkkomiseen. Älä käsittele sillä erittäin kovia aineksia, kuten jääpaloja, muskottipähkinää, kahvipapuja tai jyviä. Ennen pilkkomista:



















- Leikkaa ruoka korkeintaan 20 x 20 x 40 mm:n kuutioiksi.
- Poista varovasti terän muovisuojus. Varoitus: terä on hyvin terävä!
- Pitele sitä aina muovisesta yläosasta.
- Laita terä minisilppurin kulhon keskitappiin. Paina terä alas ja laita ainekset minisilppurin kulhoon.
- Lukitse kulho ja terä paikoilleen laittamalla kansi kulhoon.
- Käytä kulhoa aina sen luistamattoman pohjan kanssa.
- Kiinnitä moottoriyksikkö kulhon kanteen ja varmista että se lukkiutuu.
- Pidä käytön aikana yhdellä kädellä kiinni moottoriyksiköstä ja toisella kädellä minisilppurin kulhosta.
- Käytä laitetta suurimmalla nopeudella. Älä käytä yli 30 sekuntia kerrallaan.
- Käytön jälkeen irrota moottoriyksikkö kulhon kannesta. Ota sitten kulhon kansi pois ja irrota terä varovasti.
- Ota ainekset minisilppurin kulhosta.

FI

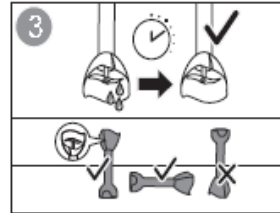
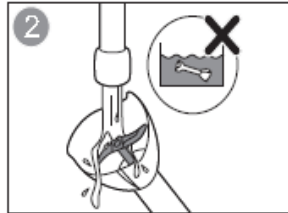
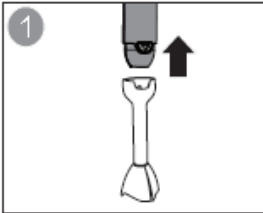


## PUHDISTUS JA KUNNOSSAPITO

- Varmista ennen laitteen puhdistusta, että se on kytketty pois päältä ja pistoke on irrotettu pistorasiasta.
- Terä on hyvin terävä, puhdista se varoen.
- Puhdista sekoituskannu ja minisilppurin kulho käytön jälkeen vedellä, mutta älä käytä voimakkaita kemiallisia puhdistusaineita.
- Minisilppurin kansi ja vispilän pidin voidaan puhdistaa vain kostealla liinalla.
- Puhdista moottoriyksikkö kuivahkolla liinalla. Älä koskaan puhdista moottoriyksikköä märällä liinalla tai upota moottoriyksikköä veteen. Sekoitussauva voidaan pestä juoksevalla vedellä mutta älä upota sauvaa veteen.
- Jos laite pitää käytön aikana epätavallista ääntä tai tärisee voimakkaasti, lopeta käyttö ja toimita laite huoltoon tarkistettavaksi. Älä koskaan korjaa laitetta itse.

			
			
	✓		✓
			✓
	✓	✓	✓
	✓	✓	✓
			✓
	✓	✓	✓

FI



FI



## TAKUU

Wilfa myöntää tälle tuotteelle viiden vuoden takuun ostopäivästä lukien. Takuu kattaa valmistusvirheet tai takuuajana ilmenevät viat. Ostokuitti toimii todisteena jälleenmyyjälle takuuvaatimusten esittämisen yhteydessä.

FI

Takuu koskee ainoastaan yksityiskäyttöön ostettuja ja yksityisesti käytettyjä tuotteita. Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta on käytetty kaupallisesti. Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta on käytetty väärin, huolimattomasti tai käytetty Wilfan antamien ohjeiden vastaisesti, tai jos tuotetta on muutettu tai korjattu valtuuttamattomalla tavalla. Takuu ei myöskään koske tuotteen normaalia kulumista, väärinkäyttöä, huollon puutetta tai väärän sähköjännitteen käyttöä, eikä:

- Tuotteen ylikuormitusta
- Normaalisti kulumia osia

**Käyttöohje on saatavana myös verkkosivustoltamme [wilfa.fi](http://wilfa.fi)**

## TUOTETIEDOT

220-240V 50Hz/60Hz 1000W

## TUKI JA VARAOSAT

Tukiasioissa käy osoitteesta **wilfa.fi** ja tutustu asiakaspalvelu-/tukisivuumme. Sieltä löydät usein kysytyt kysymykset, varaosat, vinkit ja neuvot sekä kaikki yhteystietomme.

## KIERRÄTYS



Tämä merkki osoittaa, että tuotetta ei saa hävittää EU:n alueella talousjätteen mukana. Tuote on kierrätettävä kestävän kehityksen periaatteiden mukaisesti, jotta ympäristölle ja ihmisten terveydelle ei aiheudu haittaa. Kierrätä käytetty laite viemällä se keräyspisteeseen tai palauttamalla se tuotteen jälleenmyyjälle. Tällöin se käsitellään ilmainen ympäristön kannalta turvallisesti.

FI

DE



DE

## INHALT

---

- 66 WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE
- 68 PRODUKTÜBERSICHT
- 69 MONTAGE
- 70 GEBRAUCH
- 72 REINIGUNG UND PFLEGE

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

DE

- Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung, wenn es unbeaufsichtigt bleibt und bevor es montiert, demontiert oder gereinigt wird.
- Hinweis: Ziehen Sie den Stecker niemals am Kabel aus der Steckdose! Ziehen Sie immer am Stecker.
- Das Gerät darf nicht von Kindern bedient werden. Das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Die Nutzung des Geräts durch Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. ohne ausreichende Erfahrung und Wissen ist untersagt, sofern sie nicht beaufsichtigt werden, eine Einweisung zur sicheren Nutzung der Geräte erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.
- Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder.
- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seiner Servicestelle oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um eine Gefährdung auszuschließen.
- Eine missbräuchliche Verwendung ist mit Verletzungsgefahr verbunden.
- Das Gerät ist nur für den in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Zweck vorgesehen. Verwenden Sie das Gerät oder seine Teile nicht unzulässig, um die Gefahr von Verletzungen zu vermeiden.
- Seien Sie vorsichtig beim Einfüllen von heißen Flüssigkeiten in die Küchenmaschine oder

den Mixer, da diese aufgrund einer plötzlichen Dampfbildung aus dem Gerät spritzen können.

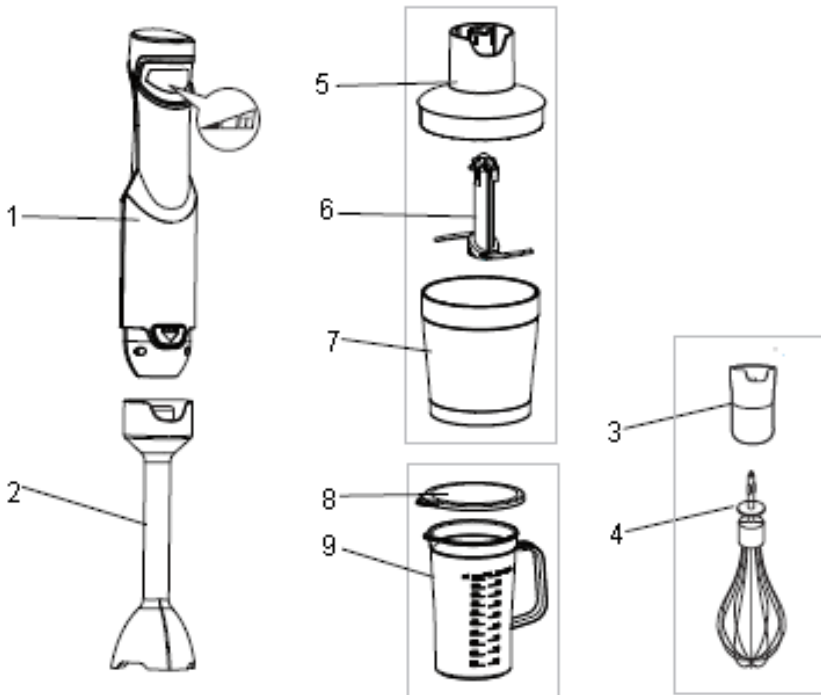
- Die Schneiden am Stabmixer und Minizerkleinerer sind sehr scharf. Gehen Sie vorsichtig damit um.
- Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es von der Netzversorgung, bevor Sie Zubehörteile austauschen oder bewegliche Teile anfassen.
- Vorsicht ist geboten beim Umgang mit den scharfen Schneiden, beim Leeren der Schale und bei der Reinigung.
- Verwenden Sie niemals Zubehörteile von anderen Herstellern.
- Tauchen Sie die Motoreinheit niemals in Wasser.
- Lassen Sie das Stromkabel nicht über einen Tisch oder eine Theke herunter hängen oder heiße Flächen berühren.
- Stellen Sie das Gerät niemals an einen Gasausgang, Elektrobrenner oder Heizofen oder in dessen Nähe.
- Dieses Gerät ist nur für die Verwendung in Innenräumen und die nicht-industrielle, nicht-gewerbliche Verwendung im Haushalt gedacht.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien oder für andere Zwecke.
- Kurzer Betrieb zur Zubereitung von Lebensmitteln. Verwenden Sie das Gerät nicht länger als jeweils 1 Minute und gebrauchen Sie es für harte Lebensmittel nicht länger als 10 Sekunden.
- Verwenden Sie das Gerät bei Verwendung des Quirls nicht länger als 3 Minuten.

DE

## PRODUKTÜBERSICHT

- ① Motorbasis
- ② Mixerschacht
- ③ Quirlgetriebe
- ④ Quirl
- ⑤ Minizerkleinererdeckel
- ⑥ Minizerkleinererschneide
- ⑦ Minizerkleinererschale
- ⑧ Deckel für Becher
- ⑨ Becher

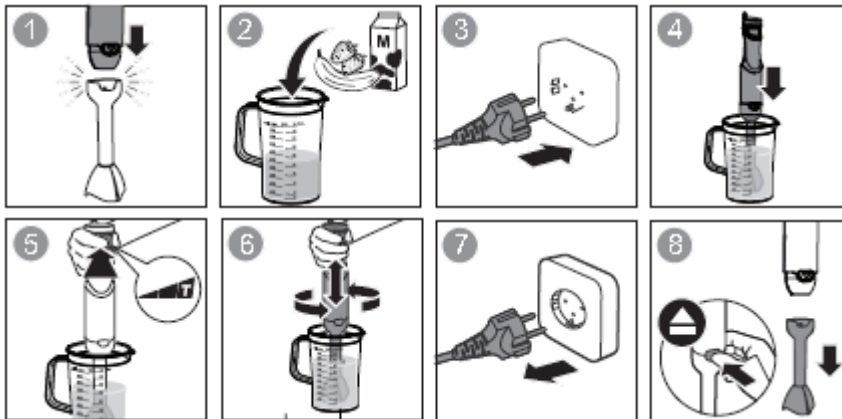
DE



## MONTAGE

Der Stabmixer ist ideal zum Zubereiten von Dips, Soßen, Suppen, Mayonnaise und Babynahrung sowie zum Mixen und Zubereiten von Milchshakes.

- Schrauben Sie den Mixerschaft auf die Motoreinheit, bis er einrastet.
- Setzen Sie den Handmixer in den Becher und drücken Sie auf den Schalter.
- Lassen Sie den Handmixer nicht länger als 1 Minute am Stück laufen.
- **Vorsicht:** Die Schneide ist sehr scharf!
- **Vorsicht:** Verwenden Sie das Gerät nicht für Lebensmittel ohne Flüssigkeit.
- **Vorsicht:** Befüllen Sie den Becher nicht über die obere Füllstandsanzeige.



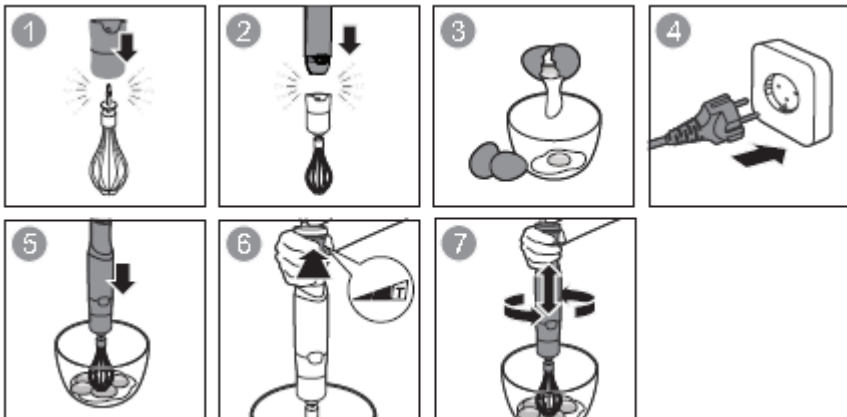
DE

## GEBRAUCH

### *So verwenden Sie den Quirl*

Verwenden Sie den Quirl nur zum Schlagen von Sahne und Eiweiß.

- Stecken Sie den Quirl in den Quirlhalter und schrauben Sie das Getriebe auf die Motoreinheit bis es einrastet.
- Setzen Sie den Quirl in eine Schale.
- Lassen Sie den Quirl nicht länger als jeweils 3 Minuten laufen.
- Schrauben Sie nach Gebrauch das Getriebe von der Motoreinheit ab. Dann ziehen Sie den Quirl aus dem Getriebe.



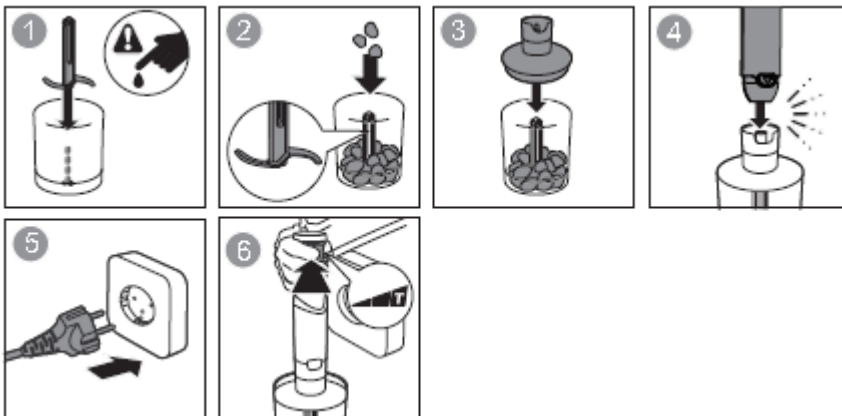
DE

### So verwenden Sie den Hackaufsatz

Der Hackaufsatz ist perfekt für harte Lebensmittel wie etwa zum Zerhacken von Fleisch, Käse, Zwiebeln, Kräutern, Knoblauch, Karotten, Walnüssen, Mandeln, Trockenpflaumen usw. Verwenden Sie den Hackaufsatz nicht für sehr harte Lebensmittel wie Eiswürfel, Muskatnüssen, Kaffeebohnen und Körner. Vor dem Hacken:







- Das Fleisch sollte in bis zu 20 x 20 x 40 mm große Stücke geschnitten werden.
- Nehmen Sie vorsichtig die Kunststoffabdeckung von der Schneide ab. Vorsicht: Die Schneide ist sehr scharf!
- Halten Sie sie immer am oberen Plastikteil.
- Setzen Sie die Schneide auf den Stift in der Mitte der Hackschale. Drücken Sie die Schneide herunter und schließen Sie die Schale. Stellen Sie die Hackschale immer auf die rutschfeste Unterlage.
- Geben Sie Lebensmittel in die Hackschale.
- Setzen Sie den Deckel auf die Hackschale.
- Schrauben Sie die Motoreinheit auf den Deckel der Hackschale, bis sie einrastet.
- Halten Sie während des Betriebs die Motoreinheit mit einer Hand und die Hackschale mit der anderen Hand fest.
- Schrauben Sie nach Gebrauch die Motoreinheit vom Deckel der Hackschale ab. Dann nehmen Sie den Deckel der Hackschale ab und nehmen vorsichtig die Schneide heraus.
- Entnehmen Sie die zerkleinerten Lebensmittel aus der Hackschale.
- Lassen Sie das Gerät höchstens 30 Sekunden lang mit höchster Drehzahl laufen.

DE

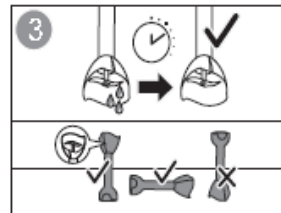
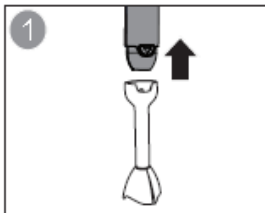


## REINIGUNG UND PFLEGE

- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Seien Sie vorsichtig beim Reinigen der Schneiden – sie sind sehr scharf.
- Reinigen Sie das Mixergefäß und die Hackschale mit Wasser, aber ohne chemische Reinigungsmittel oder andere Reinigungsflüssigkeiten.
- Wischen Sie die Motorbasis ausschließlich mit einem trockenen Tuch sauber. Verwenden Sie dazu niemals ein feuchtes Tuch oder tauchen die Motorbasis in Wasser ein.
- Wenn das Produkt beim Betrieb ungewöhnliche Geräusche macht oder stark rüttelt, verwenden Sie das Produkt nicht weiter und schicken Sie es zur Kontrolle in die Servicewerkstatt. Reparieren Sie das Produkt niemals selbst.

			
			
	✓		✓
			✓
	✓	✓	✓
	✓	✓	✓
			✓
	✓	✓	✓

DE





DE



## GARANTIE

Wilfa gewährt ab dem Kaufdatum 5 Jahre Garantie auf dieses Produkt. Die Garantie deckt Fabrikationsmängel oder Defekte ab, die während der Garantiezeit auftreten.

Ihr Kaufbeleg dient als Nachweis gegenüber dem Händler, wenn Sie Ihre Garantie in Anspruch nehmen.

DE

Die Garantie gilt nur für Produkte, die für Privathaushalte gekauft und dort verwendet werden. Die Garantie gilt nicht, wenn das Produkt gewerblich verwendet wird. Die Garantie gilt nicht bei unsachgemäßer oder fahrlässiger Verwendung, Nichtbefolgung der Anleitungen von Wilfa oder falls das Gerät modifiziert oder eine nicht-autorisierte Reparatur daran vorgenommen wird. Die Garantie gilt auch nicht für normalen Verschleiß und Abnutzung des Produkt, fehlerhafte Verwendung, mangelhafte Pflege, Verwendung einer falschen elektrischen Spannung oder:

- Überlastung des Produkts
- Teile, die normal abgenutzt sind

**Die Bedienungsanleitung finden Sie auch auf unserer Website: [wilfa.com](http://wilfa.com)**

## PRODUKTDATEN

220-240V 50Hz/60Hz 1000W

## SUPPORT UND ERSATZTEILE

Support erhalten Sie auf **wilfa.com** und auf unserer Kundenservice-/Support-Seite. Hier finden Sie häufig gestellte Fragen, Ersatzteile, Tipps und Tricks sowie unsere Kontaktdaten.

## RECYCLINGFÄHIGKEIT



Diese Kennzeichnung weist darauf hin, dass das Produkt EU-weit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Um mögliche Schäden für die Umwelt oder die menschliche Gesundheit durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu vermeiden, recyceln Sie das Gerät verantwortungsvoll, um die nachhaltige Wiederverwendung von Materialressourcen zu fördern. Um Ihr Altgerät zurückzugeben, nutzen Sie bitte eines der Rückgabe- und Sammelsysteme oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde. Dort kann das Produkt für ein umweltfreundliches Recycling übernommen werden kostenlos.

DE

NL

NL

## INHOUD

---

- 78 BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES
- 80 PRODUCTOVERZICHT
- 81 OPBOUW
- 82 GEBRUIK
- 84 REINIGING EN ONDERHOUD

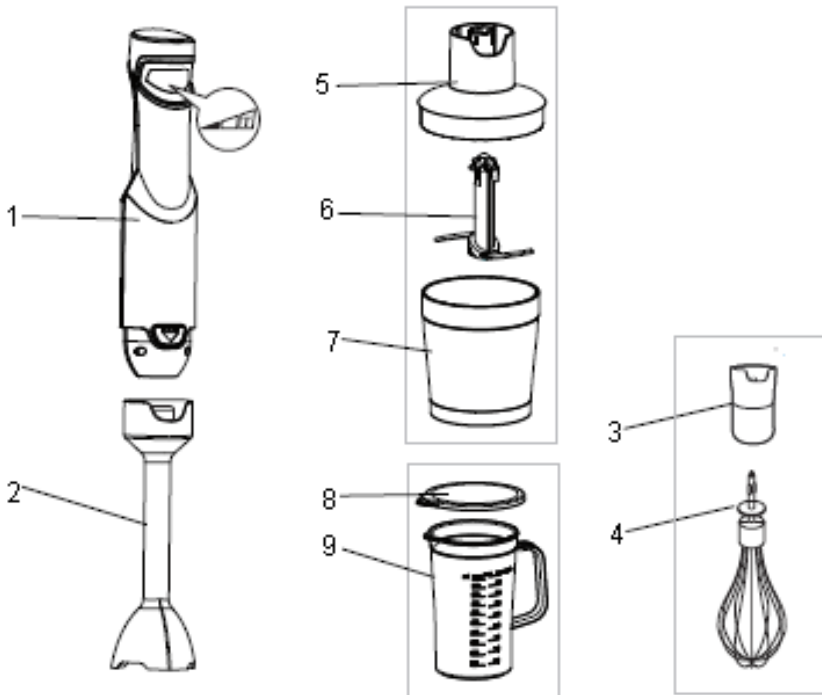
## **BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES**

- Voordat het apparaat wordt gemonteerd, gedemonteerd of gereinigd, of zonder supervisie wordt achtergelaten, dient het te allen tijde losgekoppeld te worden van de netvoeding.
- Opmerking: Als de stroomtoevoer naar het apparaat verbroken dient te worden, trek dan nooit aan het snoer! Trek de stekker uit het stopcontact.
- Kinderen mogen dit apparaat niet gebruiken. Houd het apparaat en het snoer uit de buurt van kinderen.
- Apparaten kunnen worden gebruikt door personen met een fysieke, zintuigelijke of geestelijke beperking en door mensen die een gebrek aan ervaring of kennis hebben, als zij het apparaat onder toezicht gebruiken of instructies hebben gekregen over de veilige manier waarop het apparaat moet worden gebruikt en de hieraan gerelateerde gevaren hebben begrepen.
- Kinderen dienen het apparaat niet als speelgoed te gebruiken.
- Als het snoer beschadigd is, dient het door de fabrikant, de servicetechnicus of soortgelijke, gekwalificeerde personen vervangen te worden, zodat gevaarlijke situaties worden voorkomen.
- Bij onjuist gebruik bestaat er een potentieel risico op letsel.
- Het apparaat is uitsluitend bestemd voor het doel zoals beschreven in deze handleiding. Het apparaat of enig onderdeel daarvan nooit gebruiken voor enig ander doel dan het bestemde gebruik, om het risico op letsel te voorkomen.

- Wees voorzichtig bij het vullen van de keukenmachine of blender met een hete vloeistof, omdat deze als gevolg van plotselinge stoomontwikkeling uit het apparaat kan spuiten.
- Het lemmet van de staafmixer en de meseenheid van de hakbeker zijn erg scherp .
- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u accessoires verwisselt of bewegende delen aanraakt.
- Voorzichtigheid moet in acht worden genomen bij het hanteren van de scherpe meseenheid, het legen van de kan en tijdens het reinigen.
- Nooit accessoires van andere fabrikanten gebruiken.
- De motoreenheid niet in water onderdompelen!
- Laat het snoer niet over de rand van de tafel of een werkoppervlak hangen, of in contact komen met hete oppervlakken.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van een gasfornuis, elektrisch fornuis of verwarmde oven.
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik binnenshuis en is niet bestemd voor industrieel of commercieel gebruik.
- Het product niet buitenshuis gebruiken of voor enig ander doel dan het bestemde gebruik.
- Korte werking voor het bereiden van voeding. Het apparaat niet langer dan 1 minuut gebruiken en voor harde ingrediënten niet langer dan 10 seconden.
- Het apparaat niet langer dan 3 minuten gebruiken als de garde wordt gebruikt.

PRODUCTOVERZICHT

- ① Basis van de motor
- ② Schacht van de blender
- ③ Gardehouder
- ④ Garde
- ⑤ Deksel van de minihakbeker
- ⑥ Mes van de minihakbeker
- ⑦ Beker van de minihakbeker
- ⑧ Deksel voor beker
- ⑨ Beker



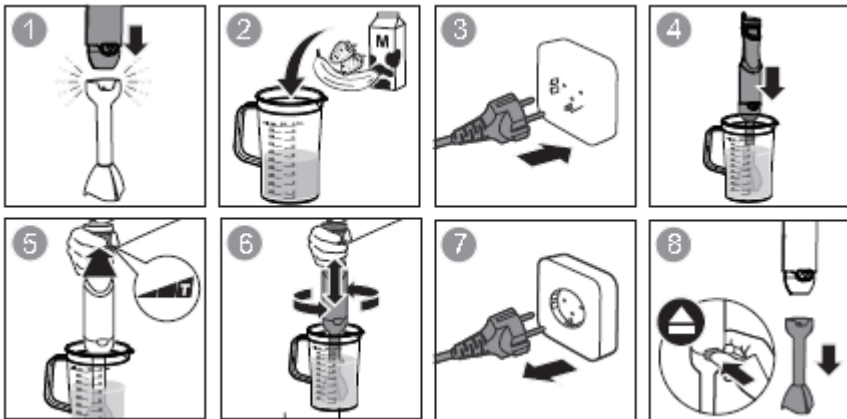
NL



## OPBOUW

De staafmixer is uiterst geschikt voor het bereiden van dipsausjes, sausen, soepen, mayonaise en babyvoeding, evenals voor het mengen van ingrediënten en voor milkshakes.

- Draai de schacht van de blender op de motoreenheid, totdat deze vastklikt.
- Steek de staafmixer in de beker en druk op de schakelaar om de mixer in werking te stellen.
- De staafmixer niet langer dan 1 minuten per keer gebruiken.
- Let op: de meseenheid is erg scherp!
- Let op: voeding nooit bewerken zonder vloeistof.
- Let op: nooit het aangeven maximumniveau overschrijden.



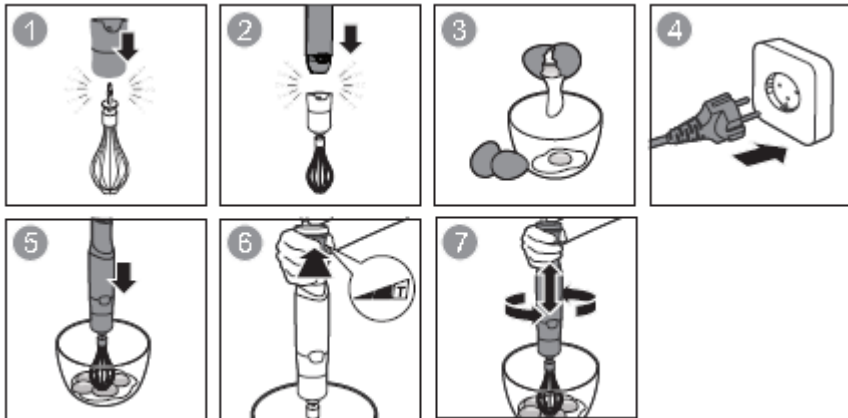
NL

## GEBRUIK

### *Hoe de garde moet worden gebruikt*

Gebruik de garde alleen voor het kloppen van slagroom of eiwit.

- Steek de garde in de gardehouder en draai vervolgens de gardehouder op de motoreenheid totdat deze vastklikt.
- Steek de garde in een kom.
- De garde niet langer dan 3 minuten gebruiken.
- Na gebruik de garde van de motoreenheid afdraaien. Daarna de garde uit de gardehouder verwijderen.

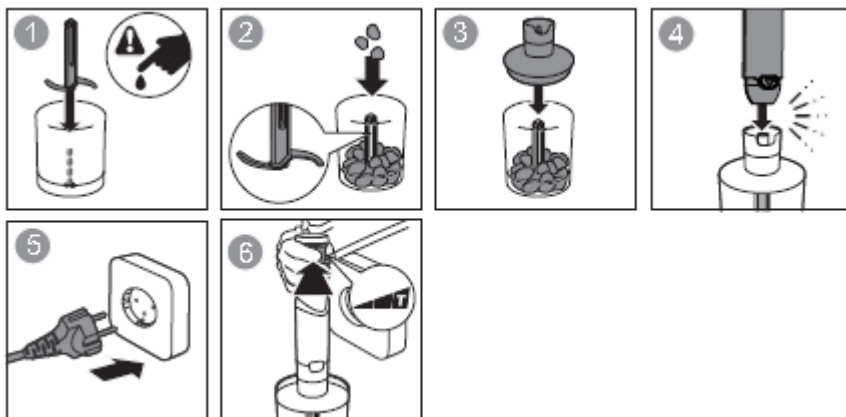


NL

### Hoe de hakmachine moet worden gebruikt

De hakmachine is perfect geschikt voor het hakken van vlees, kaas, uien, kruiden, knoflook, wortelen, walnoten, amandelen, pruimen, enz. Geen extreem harde ingrediënten hakken, zoals ijsblokjes, nootmuskaat, koffiebonen en granen. Voor het hakken:






- Snij het vlees in kleine stukjes, niet groter dan 20x20x40 mm.
- De kunststof beschermkap voorzichtig van de meseenheid verwijderen. Let op: de meseenheid is erg scherp!
- Altijd aan het bovenste kunststof gedeelte vasthouden.
- De meseenheid op de pen in het midden van de hakbeker plaatsen. De meseenheid omlaag duwen en de hakbeker vergrendelen. De hakbeker altijd op de antislip-basis plaatsen.
- De ingrediënten in de hakbeker plaatsen.
- Het deksel van de hakbeker op de hakbeker plaatsen.
- De motoreenheid op de hakbeker draaien totdat deze vastklikt.
- Tijdens de werking moet de motoreenheid met de ene hand worden vastgehouden en de hakbeker met de andere hand.
- Na gebruik moet de motoreenheid van het deksel van de hakbeker worden gedraaid. Daarna het deksel van de hakbeker afnemen en voorzichtig de meseenheid uitnemen.
- De verwerkte ingrediënten uit de hakbeker verwijderen.
- Op de hoogste snelheid gebruiken en nooit langer dan 30 seconden.



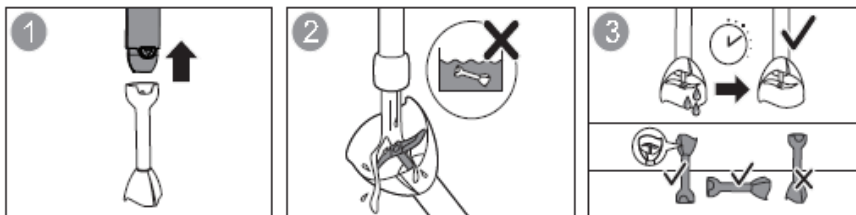
NL

## REINIGING EN ONDERHOUD

- Controleer of het apparaat werd uitgeschakeld en haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt.
- Tijdens het reinigen van de meseenheid uiterst voorzichtig zijn, de meseenheid is zeer scherp.
- Gebruik water, geen chemische middelen of andere vloeistoffen voor het reinigen van de mengkom en hakbeker.
- De basis van de motor alleen met een droge doek reinigen. Gebruik nooit een natte doek voor het reinigen van de basis van de motor en de basis van de motor nooit onderdompelen in water.
- Als het apparaat tijdens de werking een abnormaal geluid produceert of ernstige trillingen, stop dan met het gebruik van het apparaat en stuur het terug naar de servicetecnicus ter controle van het apparaat. Het apparaat nooit zelf repareren.

			
			
	✓		✓
			✓
	✓	✓	✓
	✓	✓	✓
			✓
	✓	✓	✓

NL



NL



## GARANTIE

Wilfa geeft 5 jaar garantie op dit product vanaf de dag van aankoop. De garantie dekt productiefouten of defecten die zich voordoen tijdens de garantieperiode. Uw aankoopbon is uw garantiebewijs voor de verkoper als u aanspraak maakt op uw garantie.

De garantie is uitsluitend geldig voor producten die voor huishoudelijke toepassing gekocht en gebruikt werden. De garantie is niet geldig als het product voor commerciële doeleinden wordt gebruikt. De garantie is niet geldig als het product onjuist of nalatig werd gebruikt, als de Wilfa-instructies niet zijn opgevolgd, als het apparaat is aangepast of een onbevoegde reparatie is uitgevoerd. De garantie is ook niet geldig voor normale slijtage van het product, verkeerd gebruik, gebrekking onderhoud, gebruik van onjuiste elektrische spanning, of:

NL

- Overbelasting van het product
- Onderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn

**De handleiding is ook beschikbaar op onze website; [wilfa.com](http://wilfa.com)**

## PRODUCTSPECIFICATIES

220-240V 50Hz/60Hz 1000W

## ONDERSTEUNING EN RESERVEONDERDELEN

Ga voor ondersteuning naar **wilfa.com** en ga naar onze klantenservice-/ondersteuningspagina. Hier vindt u veelgestelde vragen, reserveonderdelen, tips en trucs en al onze contactgegevens.

## RECYCLING



Deze markering geeft aan dat dit product in de gehele EU niet bij het overige huishoudelijk afval weggegooid mag worden. Om mogelijke schade aan het milieu of voor de gezondheid van mensen als gevolg van ongecontroleerd afvalverwijdering te voorkomen, dient het product op een verantwoorde manier voor hergebruik aangeboden te worden om het hergebruik van materialen te stimuleren. Om uw gebruikte apparatuur in te leveren, maakt u gebruik van de plaatselijke inlever- en verzamelsystemen, of neemt u contact op met de winkel waar het product werd gekocht. Zij kunnen dit product gratis meenemen voor het milieu verantwoord en veilig recylen afvoeren.

NL

PL



## ZAWARTOŚĆ

---

- 90 WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE  
BEZPIECZEŃSTWA
- 92 OPIS OGÓLNY PRODUKTU
- 93 MONTAŻ
- 94 KORZYSTANIE Z URZĄDZENIA
- 96 CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

PL

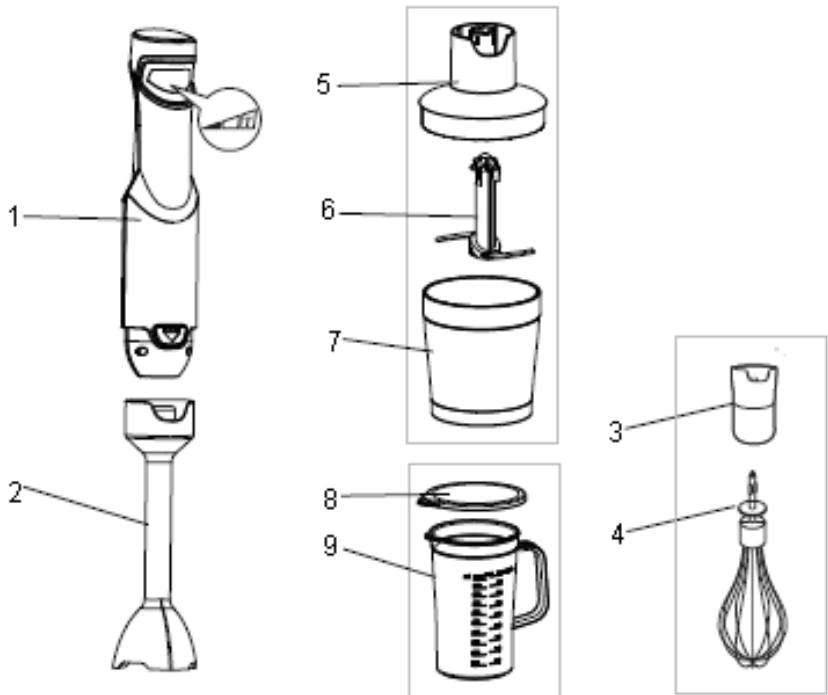
## WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Zawsze odłączaj urządzenie od źródła zasilania, jeśli pozostaje bez nadzoru, a także przed jego rozłożeniem, złożeniem i czyszczeniem.
- Uwaga: Podczas odłączania urządzenia z gniazdka sieciowego nie ciągnij za przewód! Ciągnij za wtyczkę.
- To urządzenie nie powinno być używane przez dzieci. Przechowuj urządzenie wraz z przewodem poza zasięgiem dzieci.
- Urządzenie może być używane przez osoby z niepełnosprawnością fizyczną, sensoryczną i umysłową oraz brakiem doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem zapewnienia nadzoru lub udzielenia instrukcji dotyczących korzystania z urządzenia w bezpieczny sposób oraz o ile taka osoba zdaje sobie sprawę z ewentualnych zagrożeń.
- Dzieci nie mogą używać urządzenia do zabawy.
- Jeśli przewód zasilający zostanie uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub osoby o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia.
- Niewłaściwe użytkowanie grozi obrażeniami.
- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do czynności opisanych w tej instrukcji. Nie używaj urządzenia ani żadnej jego części niezgodnie z przeznaczeniem, aby uniknąć ryzyka.

- Zachowaj ostrożność podczas wlewania do robota kuchennego gorących płynów, ponieważ w związku z gwałtownym parowaniem może nastąpić ich wyrzut z urządzenia.
- Ostrza blendera ręcznego i rozdrabniacza są bardzo ostre. Obchodź się z nimi z ostrożnością.
- Wyłącz urządzenie i odłącz od źródła zasilania przed zmianą akcesoriów lub wykonaniem czynności obsługowych dotyczących ruchomych części.
- Zachowaj ostrożność podczas obsługi ostrzy tnących, opróżniania pojemnika i czyszczenia.
- Nigdy nie używaj akcesoriów od innych producentów.
- Nie zanurzaj korpusu silnika w wodzie.
- Nie pozwól, aby przewód zasilający zwisał z krawędzi stołu lub blatu, ani aby dotykał gorącej powierzchni.
- Nie ustawiaj urządzenia w pobliżu palnika gazowego, grzałki elektrycznej ani innej kuchenki.
- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w pomieszczeniach, na potrzeby gospodarstwa domowego; nie jest ono przeznaczone do zastosowań komercyjnych ani przemysłowych.
- Nie używaj urządzenia w otwartym terenie ani do celów niezgodnych z przeznaczeniem.
- Krótki czas przetwarzania żywności. Nie włączaj urządzenia na dłużej niż 1 minutę, a w przypadku twardych produktów — nie dłużej niż 10 sekund.
- Nie włączaj urządzenia na dłużej niż 3 minuty, kiedy używasz trzepaczki.

## OPIS OGÓLNY PRODUKTU

- ① Korpus silnika
- ② Wałek blendera
- ③ Przekładnia trzepaczki
- ④ Trzepaczka
- ⑤ Pokrywa rozdrabniacza
- ⑥ Ostrze rozdrabniacza
- ⑦ Miska rozdrabniacza
- ⑧ Pokrywa dzbanka blendera
- ⑨ Dzbanek blendera

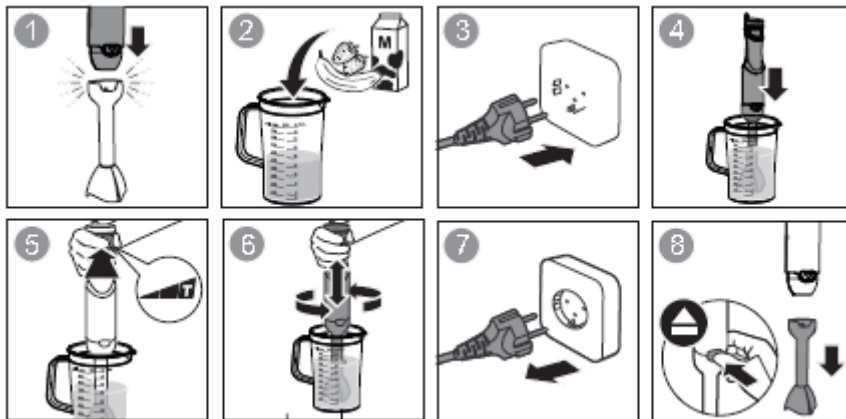


PL

## MONTAŻ

Blender ręczny to doskonałe narzędzie do przygotowywania dipów, sosów, zup, majonezu i posiłków dla dzieci, a także do miksowania oraz przygotowywania koktajli mlecznych.

- Połącz wałek blendera z korpusem silnika i przekręć do zatrzaśnięcia.
- Włóż blender ręczny do dzbanka i naciśnij przycisk, aby go włączyć.
- Czas ciągłej pracy blendera ręcznego nie powinien jednorazowo przekraczać 1 minuty.
- Ostrzeżenie: krawędzie tnące są bardzo ostre!
- Ostrzeżenie: Nie blenduj żywności bez żadnego płynu.
- Ostrzeżenie: Nie przekraczaj poziomu maksymalnego.

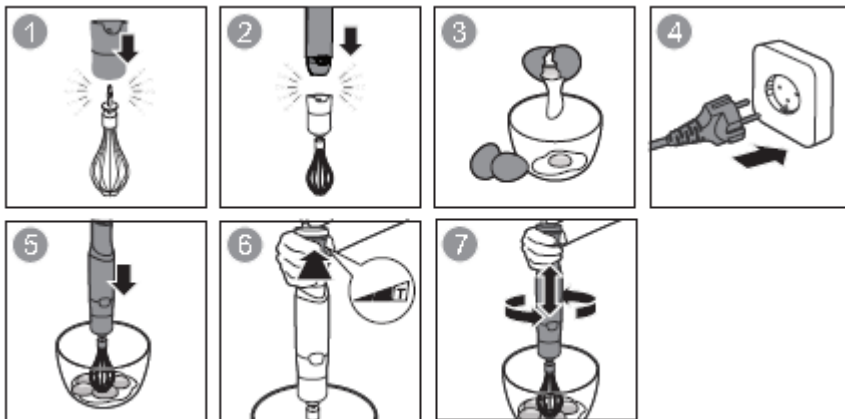


## KORZYSTANIE Z URZĄDZENIA

### Korzystanie z trzepaczki

Trzepaczki używaj tylko do ubijania śmietany i białek jajek.

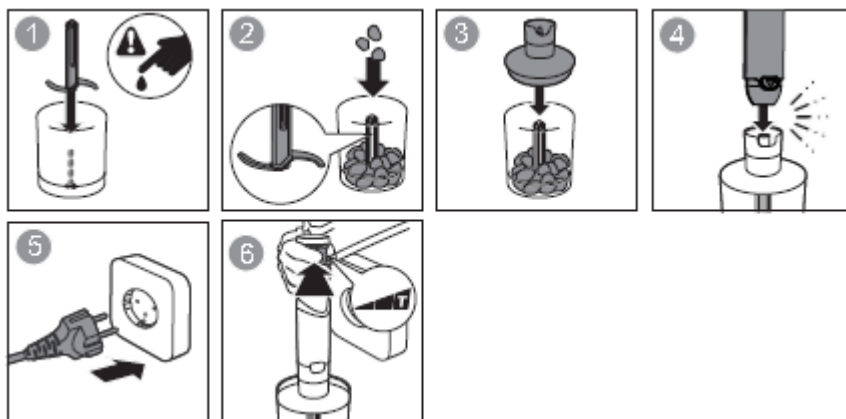
- Włóż trzepaczkę do uchwyty trzepaczki, a następnie obróć przekładnię w korpusie silnika w celu zablokowania.
- Umieść trzepaczkę w misce.
- Nie włączaj trzepaczki na dłużej niż 3 minuty.
- Po zakończeniu korzystania z urządzenia odłącz przekładnię w korpusie silnika. Następnie wyciągnij trzepaczkę z przekładni.



### Korzystanie z rozdrabniacza

Rozdrabniacz doskonale nadaje się do produktów twardych, takich jak mięso, ser, cebula, zioła, czosnek, marchewki, orzechy włoskie, migdały, suszone śliwki itp. Nie używaj go do siekania skrajnie twardych produktów, takich jak kostki lodu, gałka muszkatołowa, kawa ziarnista lub ziarna zbóż. Przed siekaniem:



















- Potnij mięso na kawałki nie większe niż 20 x 20 x 40 mm.
- Ostrożnie zdejmij plastikową osłonę z ostrza. Ostrzeżenie: krawędzie tnące są bardzo ostre!
- Zawsze trzymaj je za górną część z tworzywa.
- Załóż ostrze na środkowy bolec w pojemniku rozdrabniacza. Dociśnij ostrze w dół i zablokuj pojemnik. Zawsze stawiaj pojemnik rozdrabniacza na antypoślizgowej powierzchni.
- Włóż produkty żywnościowe do pojemnika rozdrabniacza.
- Załóż pokrywę na pojemnik rozdrabniacza.
- Włóż korpus silnika do otworu w pokrywie i przekręć do zatrzaśnięcia.
- Podczas pracy przytrzymuj korpus silnika jedną ręką, a pojemnik rozdrabniacza drugą.
- Po użyciu odblokuj korpus silnika i odłącz go od pokrywy pojemnika rozdrabniacza. Następnie zdejmij pokrywę i ostrożnie wyciągnij ostrze.
- Opróżnij pojemnik z posiekanych produktów.
- Urządzenie może pracować na najwyższych obrotach nie dłużej niż 30 sekund.



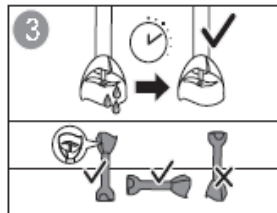
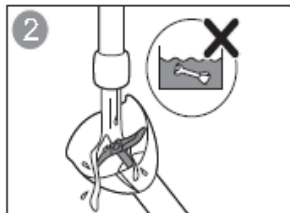
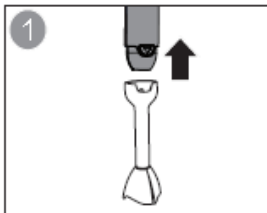
PL

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia pamiętaj o wyłączeniu go i odłączeniu od zasilania.
- Ostrza są bardzo ostre; zachowaj ostrożność podczas czyszczenia.
- Do mycia dzbanka blendera i pojemnika rozdrabniacza używaj wody bez środków czyszczących ani innych płynów.
- Do czyszczenia korpusu silnika używaj wyłącznie suchej szmatki. Nigdy nie czyść korpusu silnika wilgotną szmatką ani nie zanurzaj go w wodzie.
- Jeśli podczas pracy urządzenie generuje nieprawidłowe dźwięki lub nadmiernie wibruje, zaprzestań korzystania z urządzenia i odeślij do punktu serwisowego w celu sprawdzenia. Nigdy nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia.

			
			
	✓		✓
			✓
	✓	✓	✓
	✓	✓	✓
			✓
	✓	✓	✓

PL





PL



## GWARANCJA

Firma Wilfa udziela 5-letniej gwarancji na ten produkt od dnia zakupu. Gwarancja obejmuje wady produkcyjne lub wady powstałe w okresie gwarancyjnym. W przypadku roszczeń z tytułu gwarancji dowodem dla sprzedawcy jest paragon lub inny dokument potwierdzający zakup.

Gwarancja obejmuje wyłącznie produkty zakupione i używane na potrzeby indywidualnych gospodarstw domowych. Komercyjna eksploatacja produktu powoduje unieważnienie gwarancji. Gwarancja zostanie unieważniona w przypadku niewłaściwego używania produktu, niedbałości, postępowania niezgodnego z instrukcjami podanymi przez firmę Wilfa, a także w przypadku modyfikacji produktu lub jego nieautoryzowanej naprawy. Gwarancja nie obejmuje ponadto normalnego zużycia, użycia niezgodnego z przeznaczeniem, braku konserwacji, podłączenia do nieprawidłowego napięcia elektrycznego oraz:

- Przeciążenia produktu
- Części, które zużywają się w wyniku normalnej eksploatacji

PL

**Instrukcja obsługi jest także dostępna na naszej stronie internetowej: [wilfa.com](http://wilfa.com)**

## DANE TECHNICZNE PRODUKTU

220-240V 50Hz/60Hz 1000W

## POMOC TECHNICZNA I CZĘŚCI ZAMIENNE

Aby uzyskać pomoc techniczną, odwiedź stronę obsługi klienta/pomocy technicznej w naszej witrynie **wilfa.com**. Znajdziesz tu często zadawane pytania, listy części zamiennych, porady i wskazówki oraz wszystkie dane kontaktowe.

## MOŻLIWOŚĆ RECYKLINGU



Ten znak wskazuje, że w Unii Europejskiej to urządzenie nie może być wyrzucane wraz z odpadami komunalnymi. Aby zapobiec możliwemu skażeniu środowiska lub zagrożeniom dla zdrowia ludzi z uwagi na niekontrolowaną utylizację odpadów, należy odpowiedzialnie przekazać je do recyklingu w celu promocji zrównoważonej gospodarki zasobami materiałowymi w zakresie ponownego użycia. Aby pozbyć się urządzenia po okresie eksploatacji, należy przekazać je do właściwego punktu odbioru lub skontaktować się ze sprzedawcą, od którego kupiono produkt. W ten sposób produkt zostanie bezpłatnie przekazany do recyklingu bezpiecznego dla środowiska.

PL

FR

## CONTENU

---

- 102 CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES
- 104 APERÇU DU PRODUIT
- 105 ASSEMBLAGE
- 106 UTILISATION
- 108 NETTOYAGE ET ENTRETIEN

FR

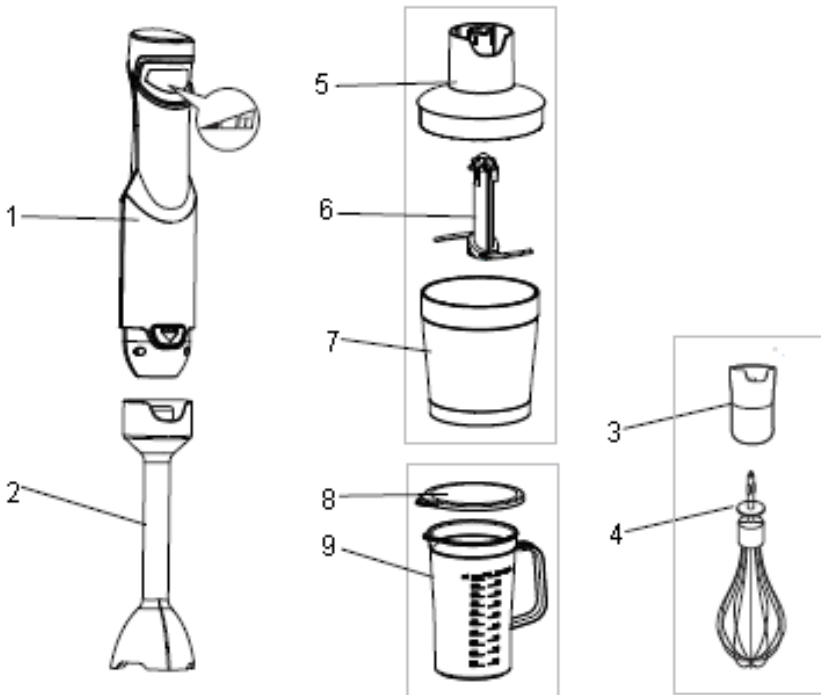
## CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

- Toujours débrancher l'appareil du secteur s'il doit rester sans surveillance, et avant tout assemblage, désassemblage et nettoyage.
- Remarque : ne jamais tirer par le cordon en débranchant l'appareil ! Tirer par la fiche.
- Les enfants ne doivent pas utiliser cet appareil. Maintenir l'appareil et son cordon hors de portée des enfants.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes en situation de handicap physique, mental ou sensoriel, ou encore manquant de connaissances et d'expérience, si elles sont surveillées ou ont reçu des instructions sur l'utilisation sûre de la machine, et si elles ont conscience des risques inhérents.
- Interdiction aux enfants de jouer avec l'appareil.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par le fabricant, un technicien de service ou une autre personne de compétences similaires pour éviter tout danger.
- Toute utilisation contre-indiquée entraîne un danger de blessures.
- Cet appareil ne doit être utilisé que dans les buts décrits dans ce manuel. Ne pas utiliser l'appareil, ni aucun de ses composants dans un autre but afin d'éviter tout risque de blessures.
- Rester vigilant si du liquide chaud est versé dans le mixeur ou robot, car il peut être éjecté de l'appareil sous l'effet d'une vaporisation.

- Les lames de couteau du mixeur et la lame du mini robot sont très tranchantes. Manipuler avec soin.
- Éteindre et débrancher l'appareil avant tout changement d'accessoires, ou à l'approche de pièces mobiles durant l'utilisation.
- Faire preuve de prudence lors de la manipulation des lames tranchantes, du vidage du récipient et du nettoyage.
- Ne jamais utiliser d'accessoires d'autres fabricants.
- Ne pas immerger le moteur dans l'eau !
- S'assurer que le cordon d'alimentation ne pend pas du rebord d'une table ou d'un plan de travail, ou n'entre pas en contact avec des surfaces chaudes.
- Ne pas placer l'appareil près d'une sortie de gaz ou brûleur électrique ou dans un four chaud.
- Cet appareil est conçu pour un usage domestique intérieur uniquement, et non pour une utilisation commerciale ou industrielle.
- Ne pas utiliser cet article à l'extérieur ou à toute autre fin.
- Temps de traitement court. Ne jamais utiliser l'appareil plus d'une minute, et ne jamais utiliser avec des aliments durs pendant plus de 10 secondes.
- Ne pas faire fonctionner le fouet de l'appareil plus de 3 minutes consécutives.

## APERÇU DU PRODUIT

- ① Base du moteur
- ② Bâton du mixeur
- ③ Boîte à engrenage du fouet
- ④ Fouet
- ⑤ Mini couvercle du bol de hachage
- ⑥ Mini lame de hachage
- ⑦ Mini bol de hachage
- ⑧ Poignée du gobelet gradué
- ⑨ Gobelet gradué

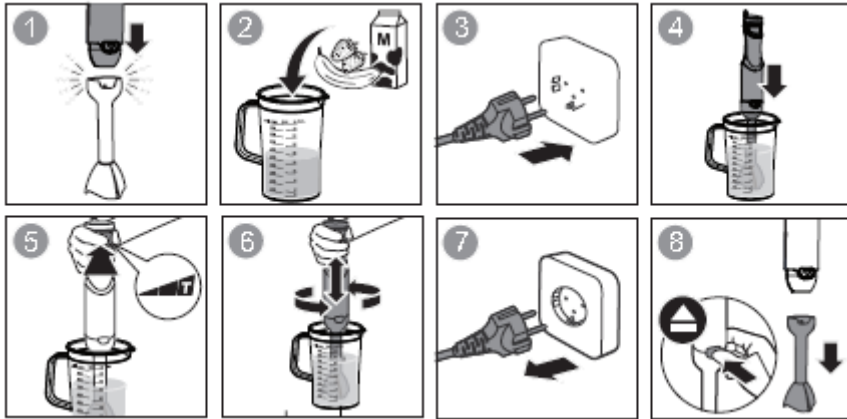




## ASSEMBLAGE

Ce mélangeur à bâton convient parfaitement à la préparation de sauces, de soupes, de mayonnaises, de petits pots pour bébé, ainsi que pour les milkshakes et les mélanges divers.

- Tourner le bâton du mélangeur sur le moteur jusqu'à ce qu'il se verrouille.
- Placer le mélangeur à main dans un gobelet gradué et actionner le bouton pour le mettre en marche.
- Ne pas laisser le mélangeur en marche pendant plus d'1 minute en continu.
- Avertissement : lame très tranchante !
- Avertissement : Ne pas mélanger de nourriture sans liquide.
- Avertissement : Ne pas dépasser le niveau max. indiqué.

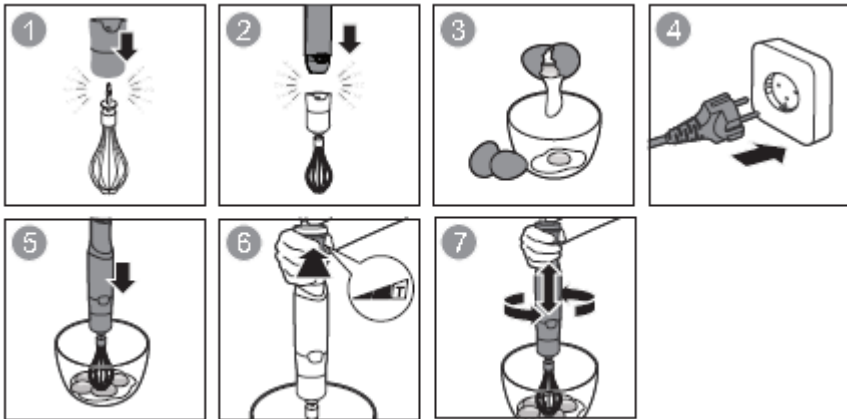


## UTILISATION

### *Comment se servir du fouet*

N'utiliser le fouet que pour fouetter de la crème ou battre du blanc d'œuf.

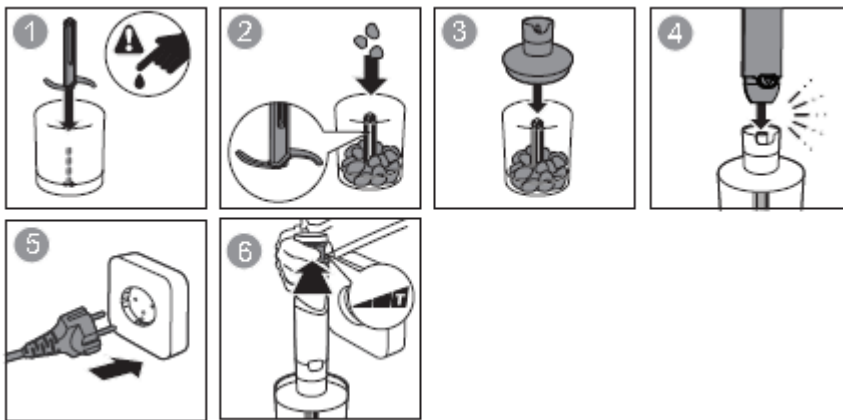
- Insérer le fouet dans le porte-fouet, puis tourner l'engrenage du moteur jusqu'à ce qu'il se verrouille.
- Introduire le fouet dans le bol.
- Ne pas faire fonctionner le fouet plus de 3 minutes.
- Ôter l'engrenage du moteur après utilisation. Retirer ensuite le fouet de l'engrenage.



### Comment se servir du hacheur



















Le hacheur convient parfaitement aux aliments durs comme la viande, le fromage, les oignons, les herbes, l'ail, les carottes, les noisettes, les amandes, les pruneaux, etc. Toutefois, ne pas s'en servir pour les aliments extrêmement durs comme les glaçons, noix de muscade, grains de café et céréales. Avant utilisation :

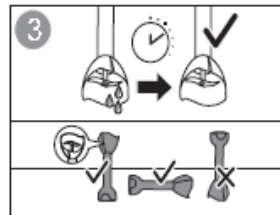
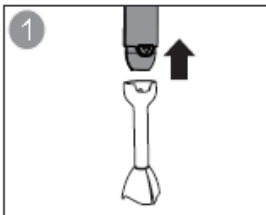
- Dimensions maximales des morceaux de viande : 20 × 20 × 40 mm.
- Retirer soigneusement le couvercle en plastique de la lame. Mise en garde : lame très tranchante !
- Toujours la tenir par la partie plastique supérieure.
- Placer la lame sur la tige centrale du bol de hachage. Appuyer sur la lame et verrouiller le bol. Toujours placer le bol de hachage sur la base antiglisse.
- Introduire la nourriture dans le bol de hachage.
- Poser le couvercle sur le bol de hachage.
- Tourner le moteur sur le couvercle jusqu'à ce qu'il se verrouille.
- Durant le hachage, maintenir le moteur d'une main et tenir le bol de hachage de l'autre.
- Après utilisation, arrêter le moteur sur le couvercle pour le retirer. Retirer par la suite le couvercle du bol de hachage. Ôter délicatement la lame.
- Sortir les aliments hachés du bol de hachage.
- Appliquer la vitesse maximale, pendant 30 secondes au maximum.



## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Avant le nettoyage du produit, veiller à éteindre le produit et à le débrancher du secteur.
- Les lames sont très tranchantes. Agir avec grande prudence lors de leur nettoyage.
- Possibilité de nettoyer le récipient ou bocal de mélange à l'eau, mais sans détergent ni aucun autre liquide.
- Pour le nettoyage de la base du moteur, utiliser uniquement un chiffon sec. Ne jamais nettoyer la base du moteur avec un chiffon mouillé, ni l'immerger dans de l'eau.
- Si l'appareil en marche émet un bruit anormal ou tremble fortement, renoncer à son utilisation et le faire vérifier par un technicien de service. Ne jamais tenter de le réparer par soi-même.

			
			
	✓		✓
			✓
	✓	✓	✓
	✓	✓	✓
			✓
	✓	✓	✓



FR



## GARANTIE

Wilfa accorde une garantie de 5 ans sur ce produit à compter de la date d'achat. La garantie couvre les défauts de production ou les anomalies survenant durant la période de garantie. Le reçu d'achat sert de preuve à montrer au détaillant pour tout recours garantie.

La garantie n'est valide que sur les produits achetés et utilisés pour un usage domestique. Elle n'est pas valide en cas d'utilisation commerciale du produit. La garantie ne s'applique pas en cas de mauvaise utilisation du produit, de négligence, de non-respect des consignes de Wilfa, de modification ou de réparation non autorisée. La garantie ne s'applique pas non plus en cas d'usure naturelle du produit, de mauvaise utilisation, de défaut d'entretien ou de mise sous tension erronée ou en cas de :

- Surcharge du produit
- Pièces concernées par une usure naturelle

**Le manuel d'instructions est également disponible sur notre site  
Web : [wilfa.com](http://wilfa.com)**

## CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

220-240V 50Hz/60Hz 1000W

## ASSISTANCE ET PIÈCES DÉTACHÉES

Pour obtenir une assistance, consultez **wilfa.com** et la page de notre service client/assistance. Vous y trouverez des réponses aux questions les plus fréquentes, des informations sur les pièces détachées, des conseils et astuces ainsi que toutes nos coordonnées.

## RECYCLAGE



Ce marquage indique que l'élimination de ce produit avec les déchets ménagers est proscrite dans toute l'Union européenne. Pour éviter tout dommage de l'environnement ou risque sur la santé de l'Homme dû à une élimination des déchets inadéquate, recycler en toute responsabilité pour encourager la réutilisation durable des ressources matérielles.

Pour retourner le dispositif usagé, recourir aux systèmes de recueil et retour ou faire appel au fournisseur du produit. Ils pourront reprendre le produit pour un recyclage gratuit, respectueux de l'environnement.

FR





## СОДЕРЖАНИЕ

---

- 114 ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ
- 116 ОПИСАНИЕ ПРИБОРА
- 117 СБОРКА
- 118 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ
- 120 ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

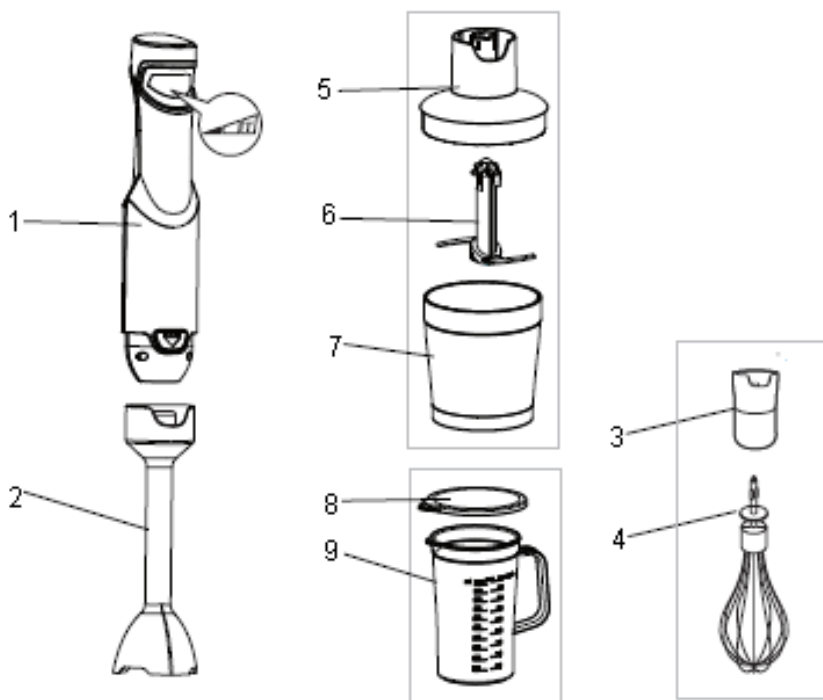
## ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Всегда отключайте прибор от сети, если он остается без присмотра, а также перед сборкой, разборкой или чисткой.
- Примечание: при отключении прибора от сети, не тяните за кабель. Всегда тяните за вилку.
- Запрещено использование прибора детьми. Держите прибор и кабель питания вдали от детей.
- Лицам с ограниченными умственными, сенсорными или физическими возможностями или с недостаточным опытом и/или знаниями разрешается использовать прибор только под контролем или, если они были проинструктированы относительно безопасной эксплуатации прибора и понимают возможные риски.
- Детям запрещается играть с прибором.
- В случае, если кабель питания прибора поврежден, во избежание опасности, его следует заменить у производителя, в авторизованном сервисном центре либо у квалифицированного специалиста.
- Существует потенциальный риск получения травм от неправильного использования прибора.
- Используйте прибор только таким образом, как описано в настоящем руководстве. Во избежание получения травм, не используйте прибор и его части не по назначению.
- Будьте осторожны, если в прибор наливается горячая жидкость, так как она может выплеснуться из него из-за внезапного испарения.

- Лезвия погружного миксера и измельчителя очень острые. Будьте аккуратны при работе с ними.
- Выключайте прибор и отключайте его от сети перед сменой аксессуаров или перед приближением к движущимся частям прибора.
- Соблюдайте осторожность при обращении с острыми режущими лезвиями, опорожнении чаши и во время чистки.
- Никогда не используйте с прибором аксессуары других производителей.
- Никогда не погружайте моторный блок прибора в воду.
- Не допускайте свисания кабеля с края стола либо рабочей поверхности, а также соприкосновения его с горячими поверхностями.
- Не помещайте прибор рядом с выходом газа, электрическими конфорками или нагретыми духовками.
- Данный прибор предназначен для домашнего использования в закрытых помещениях. Данный прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не используйте прибор на открытом воздухе и не используйте прибор не по назначению.
- Прибор создан для кратковременной работы. Не используйте прибор непрерывно более 1 минуты. Не перерабатывайте в приборе твердую пищу непрерывно более 10 секунд.
- При использовании венчика не используйте прибор непрерывно более 3 минут.

## ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

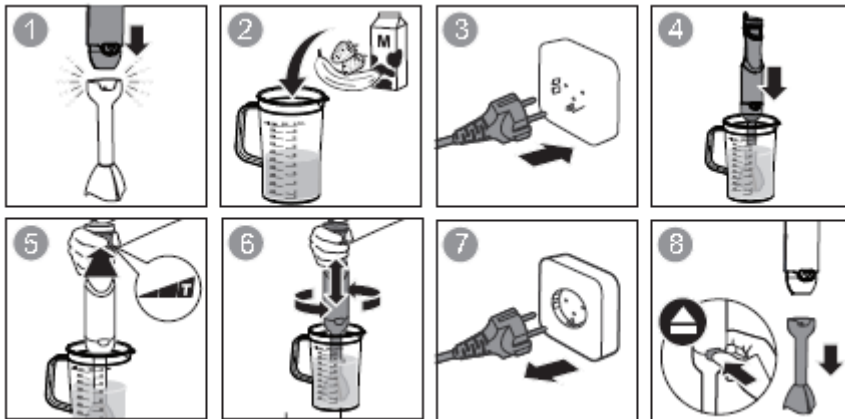
- ① Моторный блок
- ② Вал блендера
- ③ Держатель венчика
- ④ Венчик
- ⑤ Крышка мини-измельчителя
- ⑥ Лезвие мини-измельчителя
- ⑦ Чаша мини-измельчителя
- ⑧ Крыша чаши
- ⑨ Чаша



## СБОРКА

Ручной блендер идеально подходит для приготовления соусов, супов, майонеза, детского питания, а также для смешивания и приготовления молочных коктейлей.

1. Поверните вал блендера на моторном блоке до его фиксации.
2. Вставьте ручной блендер в чашу и нажмите на переключатель, чтобы включить его.
3. Не используйте ручной блендер непрерывно более 1 минуты.
4. Осторожно: лезвия прибора очень острые.
5. Осторожно: не используйте прибор без жидкости.
6. Осторожно: не превышайте максимальный уровень.

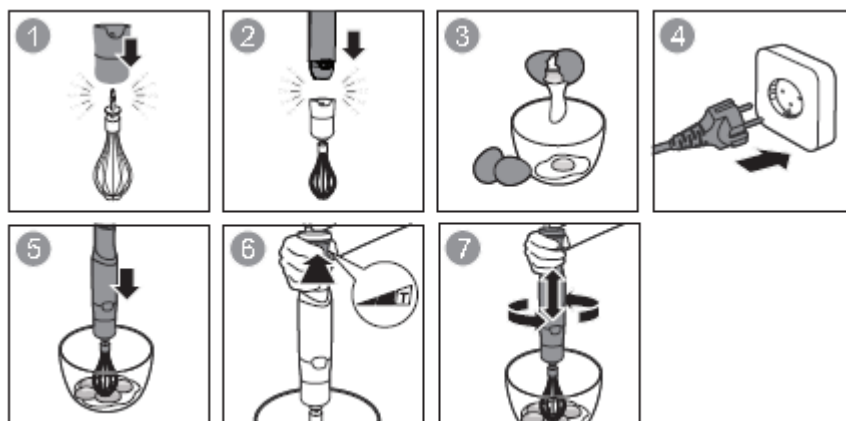


## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

### Использование венчика

Используйте венчик только для взбивания сливок и яичных белков.

- Вставьте венчик в держатель, установите на моторный блок до фиксации.
- Поместите венчик в чашу.
- Не используйте венчик непрерывно более 3 минут.
- Снимите венчик с моторного блока после использования. Вытащите венчик из держателя.

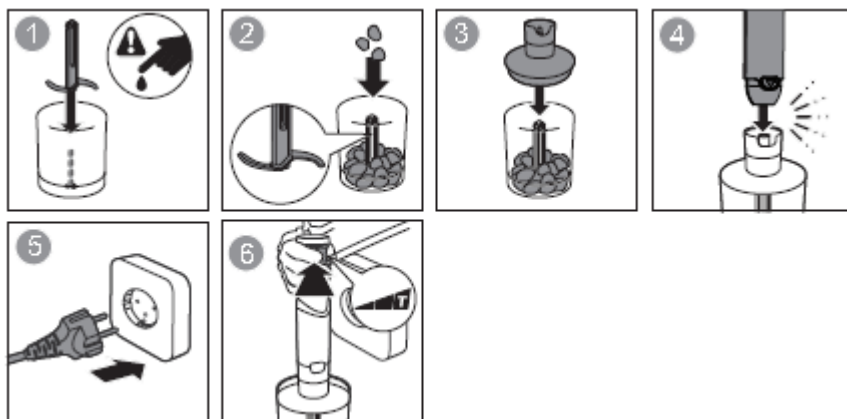


## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИЗМЕЛЬЧИТЕЛЯ

Измельчитель идеально подходит для переработки твердой пищи, например, для измельчения мяса, сыра, лука, трав, чеснока, моркови, грецких орехов, миндаля, чернослива и т. д. Не измельчайте в приборе чрезвычайно твердую пищу, такую, как кубики льда, мускатный орех, кофейные зерна и злаки.








### ПЕРЕД ИЗМЕЛЬЧЕНИЕМ:

- Мясо следует порезать на куски размером 20x20x40 мм.
- Аккуратно снимите пластиковую накладку с лезвий. Осторожно: лезвия прибора очень острые.
- Всегда держите их за верхнюю пластиковую часть.
- Поместите лезвия на центральный штифт чаши измельчителя. Нажмите их вниз и зафиксируйте чашу. Всегда ставьте чашу измельчителя на противоскользящее основание.
- Поместите продукты в чашу.
- Поместите крышку измельчителя на измельчитель.
- Установите моторный блок прибора на крышку измельчителя до фиксации.
- Во время работы держите одной рукой чашу, а другой – моторный блок.
- После использования снимите моторный блок с крышки. Затем снимите крышку. Аккуратно достаньте лезвия.
- Достаньте измельченные продукты из чаши.
- Непрерывное использование прибора на максимальной скорости не должно превышать 30 секунд.



### ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Перед чисткой прибора убедитесь, что он выключен и отключен от сети.
- Лезвия прибора очень острые. Будьте с ними аккуратны.
- Очищайте чаши прибора водой без химических веществ и иных жидкостей.
- Очищайте моторный блок и крышку измельчителя только влажной тканью. Никогда не используйте для очистки моторного блока влажную ткань и не погружайте моторный блок в воду.
- Если во время работы прибора слышен странный шум и прибор сильно трясется во время работы, пожалуйста, прекратите использование прибора и отправьте его в сервисный центр для диагностики и ремонта. Никогда не ремонтируйте прибор самостоятельно.

			
			
	✓		✓
			✓
	✓	✓	✓
	✓	✓	✓
			✓
	✓	✓	✓









## ГАРАНТИЯ

Компания Wilfa предоставляет 5-летнюю гарантию на данное изделие со дня покупки. Гарантия распространяется на эксплуатационные недостатки или дефекты, возникающие в течение гарантийного периода. Квитанция о покупке является доказательством при предъявлении гарантийных претензий продавцу.

Гарантия действует только в отношении продуктов, которые были куплены и используются в частных домах. Гарантия недействительна в случае коммерческого использования изделия. Гарантия недействительна в случае неправильного или небрежного использования изделия, несоблюдения инструкций Wilfa, внесения изменений или выполнения несогласованного ремонта. Гарантия также не распространяется на нормальный износ изделия, неправильное использование, недостаточное обслуживание, использование при неподходящем электрическом напряжении, а также при:

- перегрузке продукта
- на изнашиваемые детали

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЯ

220-240 В, 50 Гц/60 Гц, 1000 Вт

## ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА И ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Для получения поддержки посетите наш сайт [wilfa.com](http://wilfa.com) и перейдите на страницу службы поддержки клиентов. Здесь вы найдете ответы на часто задаваемые вопросы, список запасных частей, советы и рекомендации, а также нашу контактную информацию.

## ПРИГОДНОСТЬ К ПЕРЕРАБОТКЕ



Данная маркировка указывает на то, что изделие не следует утилизировать вместе с другими бытовыми отходами в пределах ЕС. Во избежание возможного вреда окружающей среде и здоровью человека в результате неконтролируемой утилизации отходов ответственно подходите к его переработке, чтобы способствовать устойчивому повторному использованию материальных ресурсов. Для возврата использованного устройства воспользуйтесь системами возврата и сбора или свяжитесь с продавцом, у которого было приобретено изделие. Они могут бесплатно утилизировать данное изделие, не нанося вреда окружающей среде.



# BEYOND EXPECTATIONS

